

# CFP-102

Panneau de contrôle  
d'alarme d'incendie

---

# Manuel d'installation

• Version 1.0 •



**AVERTISSEMENT:** Ce guide contient de l'information sur les limites de fonctionnement et d'utilisation de ce produit ainsi que de l'information sur les limites de la responsabilité du fabricant. Vous devriez lire entièrement ce guide avec attention.

# Table des matières

---

<b>Section 1:Introduction</b>	<b>1</b>	(à l'usage exclusif de l'installateur) .....	16
1.1 Panneau de contrôle d'alarme d'incendie CFP-102 .....	1	5.9 Fonctionnement des circuits de signalisation (NAC) ....	17
1.2 Codes, standards et exigences de l'installation .....	1	5.10 Fonction des relais .....	17
1.3 Assistance technique et informations générales .....	2		
<b>Section 2:Préparation pour l'installation du panneau d'incendie CFP-102</b>	<b>3</b>	<b>Section 6:Programmation du système CFP-102</b>	<b>18</b>
2.1 Déballage du CFP-102 .....	3	6.1 Programmation du CFP-102 .....	18
2.2 Vue générale du CFP-102 .....	3	6.2 Description des sections de programmation .....	19
2.3 Planification de l'installation .....	4	6.3 Visualisation du registre d'événements .....	24
2.4 Spécifications électriques .....	5		
2.5 Courants nominaux du panneau .....	5	<b>Section 7:Mise en service du CFP-102</b>	<b>26</b>
2.6 Tableau de calcul de la batterie .....	5	7.1 Avant de mettre sous tension .....	26
2.7 Calcul de la capacité de la batterie de secours .....	6	7.2 Séquence de mise sous tension .....	26
		7.3 Fonctionnement par défaut .....	26
<b>Section 3:Installation du panneau d'incendie CFP-102</b>	<b>7</b>	7.4 Programmation du panneau .....	26
3.1 Localisation du CFP-102 .....	7	7.5 Vérification finale .....	26
3.2 Assemblage du panneau .....	7		
3.3 Montage du CFP-102 .....	8	<b>Section 8:Feuilles de programmation</b>	<b>27</b>
<b>Section 4:Raccordement du CFP-102</b>	<b>9</b>	8.1 Pour entrer en mode de programmation .....	27
4.1 Spécifications de raccordement .....	9	8.2 Programmation des zones (Section 0) .....	27
		8.3 Programmation temporelle/continue des circuits (NAC) de signalisation (Section 1) .....	28
<b>Section 5:Fonctionnement du panneau</b>	<b>13</b>	8.4 Programmation de l'arrêt automatique des circuits de signalisation (NAC) et option stroboscope (Section 2) .	28
5.1 Séquences d'opération .....	13	8.5 Programmation du blocage de l'arrêt des signaux et de la ronde de vérification (Section 3) .....	29
5.2 Alarmes générales des zones d'incendie .....	13	8.6 Programmation de l'alarme de débit d'eau (Section 4) ....	29
5.3 Alarme de débit .....	13	8.7 Programmation de la vérification automatique (Section 5)	29
5.4 Alarmes de surveillance .....	14		
5.5 Fonctionnement des conditions de trouble .....	14	<b>Section 9:Garantie et Mise en garde</b>	<b>30</b>
5.6 Fonctionnement de la réinitialisation du système .....	15	9.1 Mise en garde (Lire attentivement) .....	30
5.7 Essai des voyants .....	16	9.2 Garantie limité .....	32
5.8 Ronde de vérification			
		<b>Appendice A:Tableau des détecteurs de fumée compatibles</b>	<b>33</b>

# Section 1: Introduction

---

## 1.1 Panneau de contrôle d'alarme d'incendie CFP-102

### 1.1.1 Caractéristiques générales

- Deux circuits de détection de classe B / style B
- Deux circuits pour dispositifs de signalisation (NAC), classe B / style Y (limité en courant) [peut être raccordé comme un NAC, classe A / style Z]
- Un relais d'alarme commun de forme "C"
- Un relais de trouble commun de forme "C"
- Alimentation auxiliaire AUX+ de 500 mA max. (limitée en courant)
- Commun du retour de l'alimentation auxiliaire commuté et non commuté
- Chargeur de batterie intégré
- Boîtier à devanture hors tension
- Transformateur installé à l'intérieur du boîtier

### 1.1.2 Applications

Le panneau de contrôle d'alarme d'incendie à deux zones CFP-102 est homologué pour l'utilisation dans les applications suivantes:

- Système de protection d'alarme d'incendie pour immeuble
- Également pour les types de services suivants:  
A- automatique, M - Manuel, SS - surveillance des gicleurs, WF - Débit d'eau

## 1.2 Codes, standards et exigences de l'installation

### 1.2.1 Codes et standards applicables

Le panneau de contrôle d'alarme d'incendie CFP-102 est conçu pour se conformer aux normes: NFPA 72 édition 1996, UL 864 *Control Units for Fire Protective Systems* Édition 1996 et au Canada à la norme CAN/ULC-S527 Standards pour les panneaux de contrôle d'alarme d'incendie, édition 1999.

Les informations fournies avec cet appareil ont pour objectif de vous guider. L'installation de cet équipement, des composantes optionnelles du système et des dispositifs de signalisation doit être faite selon les recommandations des fabricants respectifs contenues dans les documents d'installation, selon les codes applicables et selon les instructions des autorités locales compétentes.

### 1.2.2 Exigences générales d'installation

#### Documents du fabricant:

Lorsque vous installez le panneau de contrôle CFP-102, référez-vous à ce manuel. Lorsque vous installez les composantes optionnelles du système, référez-vous aux documents d'installation fournis avec ces composantes. Lorsque vous installez des dispositifs de détection ou des dispositifs de signalisation compatibles, référez-vous aux documents d'installation fournis avec ces produits.

#### Câblage sur le site:

Les recommandations de câblage dans ce document ont pour objectif de vous guider. Tout le câblage sur le site doit être fait en conformité avec la norme NFPA 70 *National Electrical Code* et au Canada selon la norme la plus récente du Code Électrique Canadien ULC/S 524 incluant tous les standards locaux applicables et selon les instructions des autorités locales compétentes.

## 1.3 Assistance technique et informations générales

### Dispositifs compatibles:

Utilisez des détecteurs de fumée et des dispositifs de signalisation homologués par UL ou ULC qui sont compatibles avec le panneau de contrôle d'alarme d'incendie CFP-102 et qui font partie de la liste incluse dans ce manuel.

### Vérification des alarmes des détecteurs de fumée:

Les zones de détection du CFP-102 peuvent être configurées pour vérifier les alarmes. Si cette option est utilisée, **n'utilisez pas** de détecteur de fumée à vérification d'alarme intégrée.

**NOTE:** *L'utilisation de la vérification des alarmes peut nécessiter l'approbation des autorités locales compétentes.*

Pour de l'assistance technique de DSC : composez le 1-877-285-6655 (Canada & US).

Pour des informations générales sur les produits, visitez le site internet de DSC : **[www.dsc.com](http://www.dsc.com)**

#### 1.3.1 Vérification du système

Le fonctionnement et l'installation du système d'alarme d'incendie complet doivent être vérifiés:

- lorsque l'installation initiale est prête à être inspectée par les autorités locales compétentes;
- lorsqu'une composante est ajoutée, changée ou enlevée;
- lorsqu'une modification a été apportée à la programmation;
- lorsque le câblage du système a été altéré ou réparé;
- lorsqu'une panne causée par une source extérieure comme la foudre, un dégât d'eau ou une panne électrique prolongée s'est produite.

#### 1.3.2 Alimentation de secours

Le CFP-102 permet d'utiliser des batteries au plomb rechargeables comme alimentation de secours. La capacité des batteries de secours doit être établie en fonction de la durée d'opération requise par les normes et les codes nationaux et régionaux et à l'aide du tableau de calcul à l'intérieur de ce manuel. Même si le tableau tient compte d'un facteur de sécurité, les batteries au plomb normalement utilisées pour l'alimentation de secours ont une capacité qui varie selon leur âge et les conditions ambiantes. Il est fortement recommandé de faire une inspection périodique visant à déceler tout dommage aux batteries et à vérifier leur capacité à alimenter les équipements qui y sont raccordés.

# Section 2: Préparation pour l'installation du panneau d'incendie CFP-102

## 2.1 Déballage du CFP-102

L'emballage de base du CFP-102 contient les composantes suivantes:

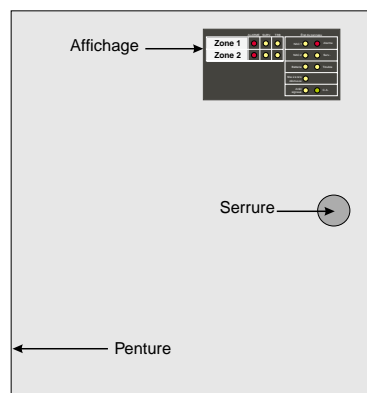
- ☐ Boîtier avec porte à charnière
  - ☐ Plaque d'affichage et de contrôle incluant l'affichage et le circuit de contrôle
  - ☐ Étiquette de zone à insérer
  - ☐ Plaque de devanture hors tension du compartiment de batteries
  - ☐ Circuit principal
  - ☐ Transformateur
  - ☐ Manuel d'installation
  - ☐ Ensemble de quincaillerie
    - 2 x RFL pour circuit de signalisation (4.7 K, 5%, ½ W)
    - 5 x RFL de zone (4.7 K, 5%, ½ W)
    - 1 Un cavalier de batterie
    - 1 Une rondelle de raccordement EGND
    - 1 Un écrou EGND KEP
  - ☐ Clés du boîtier (fixées à l'aide de ruban adhésif sur l'extérieur du boîtier)
- Toutes les composantes décrites plus haut sont assemblées à l'intérieur du boîtier en usine.

### 2.1.1 Accessoires

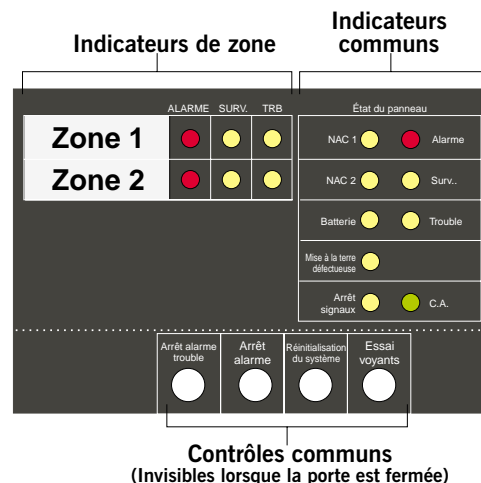
# de modèle	Nom	Description
MRD-EOL4.7K	RFL	Résistance de fin de ligne pour circuit de signalisation ou de détection. S'installe sur le site.
MRD-MP400	Plaque de RLF	Plaque simple avec résistance de fin de ligne. S'installe dans une boîte électrique simple.

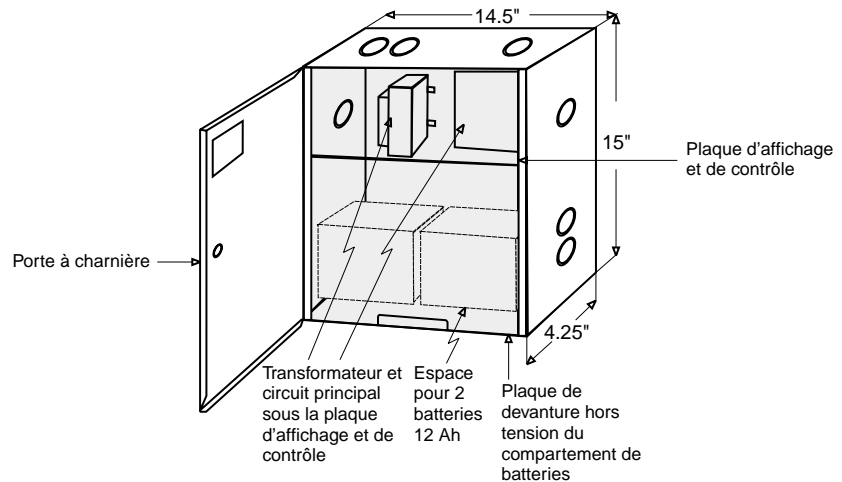
## 2.2 Vue générale du CFP-102

CFP-102 Boîtier avec la porte fermée



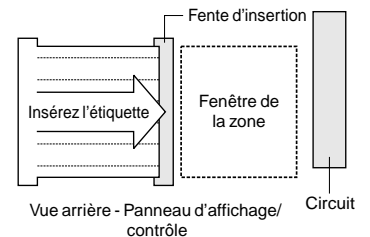
CFP-102 Affichage et contrôles





### 2.2.1 Étiquette de zone à insérer

Une étiquette de zone est installée dans la fenêtre des zones. Glissez votre main derrière le panneau d'affichage/contrôle et retirez l'étiquette vierge. La description des zones peut être écrite directement sur l'étiquette ou être créée à l'aide de Microsoft Word et d'étiquettes Avery #5167.



## 2.3 Planification de l'installation

**NOTE:** Ce système doit être installé et entretenu par des professionnels qualifiés en alarme d'incendie.

Pour réaliser l'installation avec succès et sans délai, vous devez au moins considérer les points suivants:

- ☐ Consultez les autorités locales compétentes pour vous assurer que l'ensemble du système est conforme aux exigences. Si nécessaire, faites vérifier et approuver vos plans.
- ☐ Révissez les spécifications électriques et les instructions de montage et de raccordement dans ce manuel et dans les manuels des modules et des dispositifs à raccorder.
- ☐ À l'aide des tableaux dans ce manuel, calculez la capacité de la batterie nécessaire en fonction de la durée requise. Incluez dans votre calcul toutes les composantes qui consomment du courant de la batterie de secours lorsque le panneau est en mode "attente".
- ☐ Déterminez l'emplacement du panneau de contrôle, des modules à distance et de tous les dispositifs de détection et de signalisation. Identifiez-les sur votre plan d'implantation.
- ☐ À l'aide des tableaux dans ce manuel, déterminez le calibre des fils et la distance des parcours de câbles nécessaires pour raccorder les composantes. (dispositifs de détection, dispositifs de signalisation et composantes raccordés au "Secur-bus").
- ☐ Révissez la section programmation de ce manuel et déterminez les caractéristiques d'opération requises pour les zones de détection, les zones de signalisation ainsi que les caractéristiques communes du panneau.

## 2.4 Spécifications électriques

Circuit / Modèle(s)	Valeur nominale
Primaire CA / CFP-102	120 volts, 60 Hz. 1.5A maximum
Primaire CA / CFP-102-240	240 volts, 50 Hz. 1.0A maximum
AUX+ / CFP-102/CFP-102-240	500 mA maximum
SCOM / CFP-102/CFP-102-240	500 mA maximum (écoulement de courant)

Circuit	Valeur nominale
COM	500 mA maximum (écoulement de courant)
Relais (alarme et trouble communs)	Contact de forme 'C', 2A, 30 Vcc résistif, source limitée en courant
Circuit de signalisation (NAC)	24 volts, redresseur CC pleine onde, 1.5 A max. – Limité en courant. (3.0 A total pour les deux circuits NAC) RFL – 4.7K ohms, ½ W, 5%
Zone de détection	24 Vcc, 60 mA max.(en alarme) – Courant de surveillance: 6.0 mA – max. Résistance de la boucle: 100 ohms max. – RFL: 4.7 K ohms, ½ W, 5%
Courant de charge de la batterie	350mA maximum
Trouble de batterie faible	Trouble de batterie faible: 22.0 Vcc Rétablissement du trouble de batterie faible: 23.0 Vcc Arrêt critique: 19±0.5 Vcc

## 2.5 Courants nominaux du panneau

Module	Courant en attente (mA) DC	Courant en alarme (mA) DC	Courant Max. en alarme Current (mA) DC
CFP-102 Panneau de contrôle	90	425(*)	485

\* Cette valeur assume qu'UNE seule zone de détection est en alarme. La valeur sous "courant max. en alarme" assume que toutes les zones sont en alarmes.

## 2.6 Tableau de calcul de la batterie

Toutes les composantes qui consomment du courant du panneau lorsqu'il est en mode "secours" (PANNE CA) doivent être considérées dans le calcul de la batterie de secours. Toutes les composantes qui consomment en mode "alarme" doivent être considérées dans le calcul de la batterie de alarme.

**Étape 1:** Le panneau de contrôle consomme toujours son courant de la façon indiquée dans le tableau.

**Étape 2:** Normalement, le courant d'alarme est calculé en assumant qu'une seule zone de détection est en alarme. S'il est nécessaire de considérer plus d'une zone, ajoutez 60mA par zone dans la colonne "Courant en alarme". Consultez le manuel d'installation du fabricant des détecteurs de fumée pour déterminer le courant en attente de ces dispositifs. Inscrivez ce chiffre dans la colonne "Courant par dispositif" et multipliez-le par le nombre de dispositifs sur la zone. Répétez pour chaque zone.

**Étape 3:** Consultez le manuel d'installation du fabricant des dispositifs de signalisation pour déterminer la consommation de courant de chaque dispositif raccordé au circuit de

signalisation (NAC). Pour chaque NAC, calculez le courant d'alarme total et inscrivez ce chiffre (en mA) dans la colonne "Alarme". Note: chaque NAC peut fournir un maximum de 1.5A.

**Étape 4:** Additionnez tous les courants consommés par la sortie AUX+ dans les modes attente et alarme et inscrivez les totaux dans les colonnes "attente" et "alarme".

**Étape 5:** Additionnez tous les courants dans les colonnes "attente" et "alarme".

**Étape 6:** Convertissez les courants "attente" et "alarme" de mA à A (divisez les mA par 1000)

**Étape 7:** Inscrivez la durée pendant laquelle la batterie doit fonctionner. (24 ou 60 hres)

**Étape 8:** Multipliez le courant en attente (A) par la durée (hres) pour obtenir la valeur en Ah requise lorsqu'en attente.

**Étape 9:** Inscrivez la durée de l'alarme requise en heures. (5 min. = .08Hres.)

**Étape 10:** Multipliez le courant en alarme par la durée de l'alarme pour obtenir la valeur en Ah requise lorsqu'en alarme.

**Étape 11:** Additionnez la valeur "attente" (Ah) à la valeur "alarme" (Ah) pour obtenir la valeur totale (Ah) requise.

**Étape 12:** Multipliez la valeur totale (Ah) par 1.20 pour obtenir la **capacité minimale en Ah de la batterie requise** pour supporter le système pour la durée en attente et en alarme.

## 2.7 Calcul de la capacité de la batterie de secours

Étape	Dispositif		Courant par dispositif (mA)		Nombre de dispositif		Courant total en attente (mA)	Courant total en alarme (mA)
1	CFP-102	Attente:	90	x	1	=	90	
		Alarme:	365	x	1	=		365
2	Zone 1	Attente:		x		=		
		Alarme:	60	x	1	=		60
	Zone 2	Attente:		x		=		
		Alarme:	60	x	1	=		
3	NAC 1	Alarme:		x		=		
	NAC 2	Alarme:		x		=		
4	AUX+	Attente:		x		=		
		Alarme:		x		=		
5	Courant total en attente et en alarme:						mA	mA
6	Divisez le courant en attente (mA) et en alarme (mA) par 1000:						A	A
7	Durée de secours requise (24 ou 60 Hres.):						Hres.	
8	Courant en attente Ah. - multipliez $6 \times 7 = (A \times \text{Hres.})$ :							Ah.
9	Durée de l'alarme requise (.08):							Hres.
10	Courant en alarme Ah. - multipliez $6 \times 9 = (A \times \text{Hres.})$ :							Ah.
11	Ah totales = Ah en attente (8) + Ah en alarme (10):							Ah.
12	Multipliez les Ah totales par le facteur de sécurité:						1.20	
13	Capacité totale en Ah requise pour supporter ce système:							Ah.

Choisissez une batterie avec une valeur nominale Ah égale ou supérieure à la valeur minimale requise calculée. Note: La plus grosse batterie pouvant être utilisée est de 12Ah.



# Section 3: Installation du panneau d'incendie CFP-102

## 3.1 Localisation du CFP-102

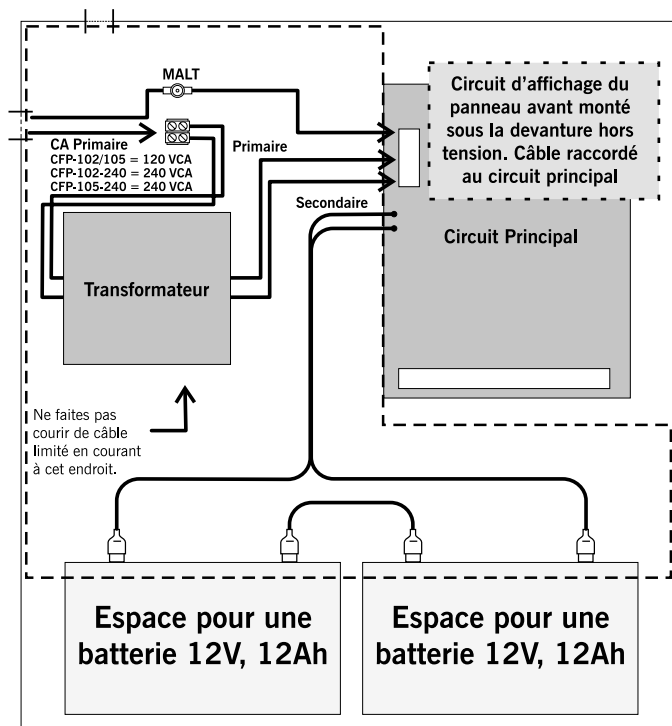
Au moment de choisir un emplacement pour installer le panneau CFP-102, considérez ce qui suit:

### 3.1.1 Spécifications environnementales

- Température de fonctionnement: 32°F à 122°F / 0°C à 50°C
- Humidité: Humidité relative de 95% sans condensation
- Proximité d'une source d'alimentation CA ininterrompue

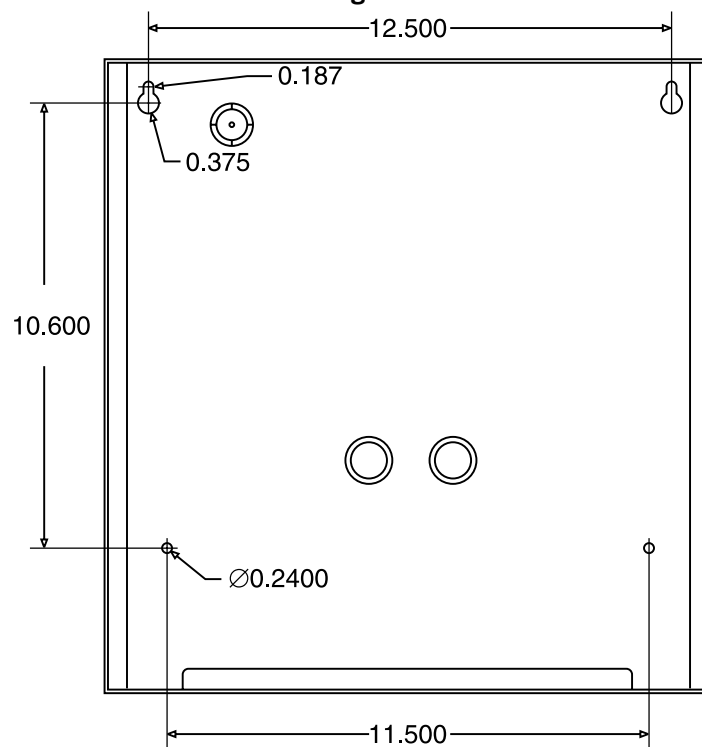
## 3.2 Assemblage du panneau

Le panneau est livré de l'usine complètement assemblé. Retirez la plaque de devanture hors tension pour accéder aux batteries. Retirez la plaque d'affichage et de contrôle pour accéder aux raccords CA.

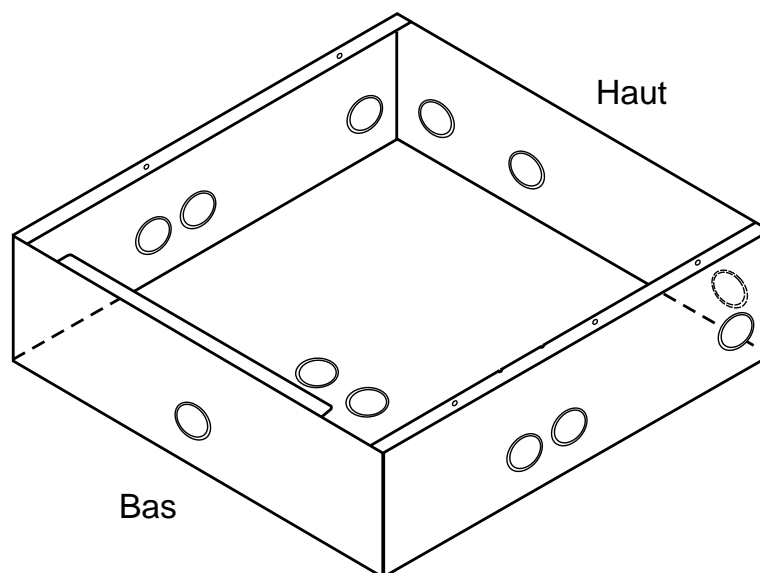


### 3.3 Montage du CFP-102

#### 3.3.1 Dimensions de montage



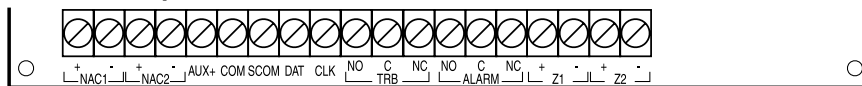
#### 3.3.2 Emplacement des trous défonçables



# Section 4: Raccordement du CFP-102

## 4.1 Spécifications de raccordement

### 4.1.1 Description des bornes du CFP-102

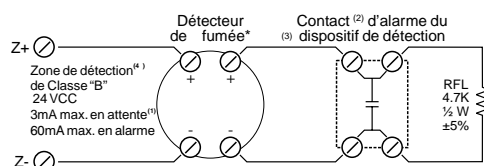


Borne	Description
<b>NAC 1</b> (+, -)	<b>Circuit de signalisation # 1</b> 24 Vcc, redresseur CC pleine onde, 1.5 A max. Sortie d'alarme programmable (maintenue ou temporelle). Surveillance des ouvertures, des courts-circuits et des mises à la terre défectueuses. Limité en courant.
<b>NAC 2</b> (+, -)	<b>Circuit de signalisation # 2</b> 24 Vcc, redresseur CC pleine onde, 1.5 A max. Sortie d'alarme programmable (maintenue ou temporelle). Surveillance des ouvertures, des courts-circuits et des mises à la terre défectueuses. Limité en courant.
<b>AUX+</b>	<b>Sortie d'alimentation auxiliaire</b> 24 Vcc, filtrée et redressée, 500 mA max, ondulation résiduelle de 400 mV P-P. Limitée en courant.
<b>COM</b>	<b>Commun du retour de l'alimentation auxiliaire, non commuté</b> 24 Vcc, 500 mA max, (pour usage futur)
<b>SCOM</b>	<b>Commun du retour de l'alimentation auxiliaire, commuté</b> (le circuit ouvre lors du réenclement du système ou lors de la réinitialisation des détecteurs de fumée à 4 fils) 24 Vcc, 500 mA max.
<b>DAT</b>	<b>Données servant à communiquer avec les modules à distance</b>
<b>CLK</b>	<b>Horloge servant à communiquer avec les modules à distance</b>
<b>TRB NO</b>	<b>Contact normalement ouvert du relais de trouble commun</b>
<b>TRB C</b>	<b>Contact commun du relais de trouble commun</b>
<b>TRB NC</b>	<b>Contact normalement fermé du relais de trouble commun</b> Le relais de trouble commun est normalement activé et est désactivé lors d'un trouble. Les contacts sont montrés à l'état désactivé. La valeur nominale des contacts est de 30 Vcc, 2 A.
<b>ALM NO</b>	<b>Contact normalement ouvert du relais d'alarme commun</b>
<b>ALM C</b>	<b>Contact commun du relais d'alarme commun</b>
<b>ALM NC</b>	<b>Contact normalement fermé du relais d'alarme commun</b> Le relais d'alarme commun est normalement désactivé Les contacts sont montrés à l'état désactivé. La valeur nominale des contacts est de 30 Vcc, 2 A.
<b>Z1+</b>	<b>Entrée positive de la zone 1</b>
<b>Z1-</b>	<b>Entrée négative de la zone 1</b> La zone fournit une tension nominale de 24 Vcc pour alimenter les détecteurs de fumée à 2 fils. La consommation maximale en alarme est de 60 mA et elle est limitée par le circuit de la zone. La zone peut être configurée pour permettre l'utilisation en même temps de détecteurs de fumée à 2 fils et de dispositifs de détection qui utilisent un contact sec (station manuelle et détecteur de chaleur).
<b>Z2+</b>	Identique à l'entrée positive de la zone 1
<b>Z2-</b>	Identique à l'entrée négative de la zone 1

## 4.1.2 Raccordement des dispositifs de détection à 2 fils

### Typique

#### Typique

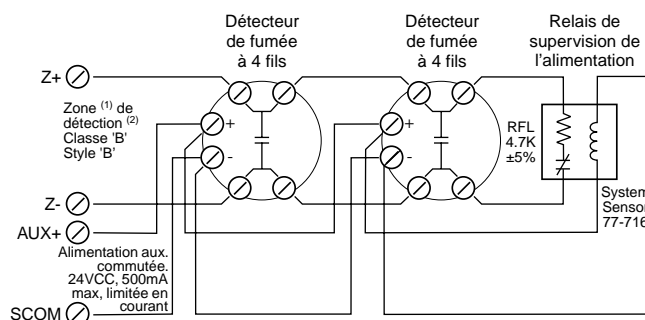


\*Pour la liste des détecteurs de fumée à 2 fils compatibles, consultez "Tableau des détecteurs de fumée compatibles" à la page 33 de ce manuel.

1. Maximum de 30 détecteurs de fumée par zone (100  $\mu A$  chacun en attente).
2. Station manuelle, détecteur de chaleur.
3. Résistance totale maximale du fil de la boucle = 100 ohms.
4. Réglage de la zone:  
Type 1 - Alarme immédiate pour les détecteurs de fumée et les dispositifs à contact (par défaut)  
Type 2 - Vérification automatique des détecteurs de fumée et alarme instantanée pour les dispositifs à contact.

## 4.1.3 Raccordement des détecteurs de fumée à 4 fils

### Détecteurs de fumée à 4 fils



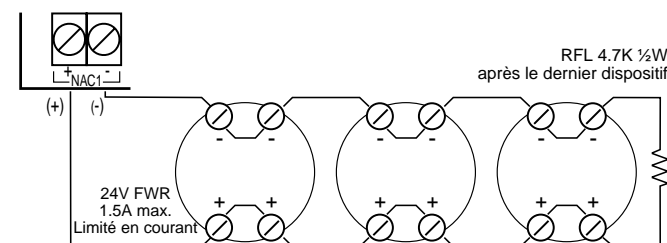
1. Réglez à type 01 (instantané) ou à type 05 (vérification automatique des détecteurs de fumée à 4 fils). Lorsque vous réglez à type 05, n'utilisez aucun détecteur de fumée à 2 fils et aucun dispositif de détection à contact sur cette zone.
2. Résistance totale maximale du fil de la boucle = 100 ohms.

## 4.1.4 Tableau de câblage des zones:

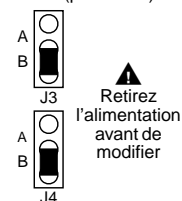
Fil (Calibre)	Distance (pieds)	Distance (mètres)	
18	7,690	2,345	La résistance totale maximale de la boucle est de 100 ohms. Le courant maximum en alarme est de 60 mA.
16	12,195	3,717	
14	19,230	5,861	

## 4.1.5 Raccordement des dispositifs de signalisation (NAC) (Classe "A" et classe "B")

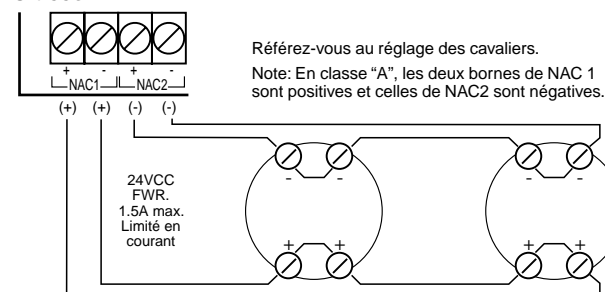
### Classe "B"



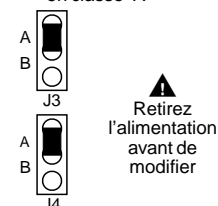
Réglage du cavalier pour un NAC en classe "B" (par défaut)



### Classe "A"



Réglage du cavalier pour un NAC en classe "A"

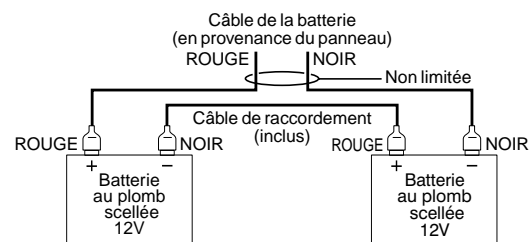


## 4.1.6 Tableau de câblage des dispositifs de signalisation (NAC)

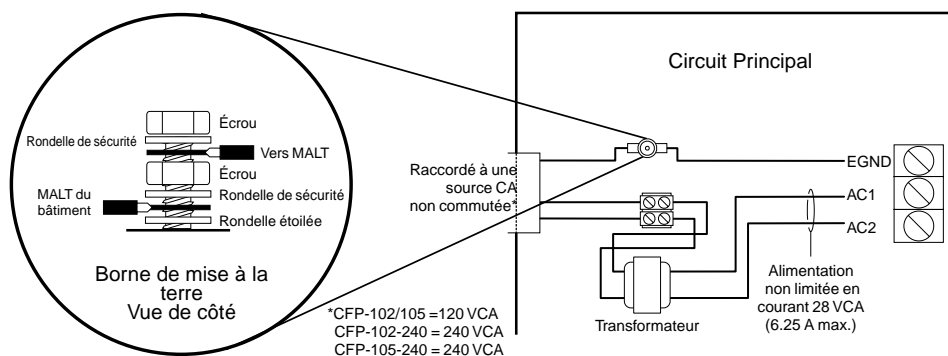
Résistance maximale de la boucle (ohms)	Courant maximum (A)	Câble de calibre 18		Câble de calibre 16		Câble de calibre 14		Câble de calibre 12	
		(pieds)	(mètres)	(pieds)	(mètres)	(pieds)	(mètres)	(pieds)	(mètres)
8.00	0.25	615	188	978	297	1,538	469	2,500	762
5.00	0.50	308	94	488	149	769	235	1,250	381
2.70	0.75	205	63	325	99	513	156	833	254
2.00	1.00	154	47	244	74	385	117	625	191
1.60	1.25	123	38	195	59	308	94	500	152
1.30	1.50	103	31	163	50	256	78	417	127

**Note:** Ce tableau assume une source de tension minimale de 22 volts et une perte maximale de 2 volts sur la boucle, laissant ainsi un minimum de 20 volts au dernier dispositif de signalisation.

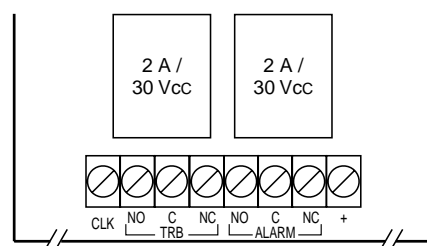
## 4.1.7 Raccordement des batteries



#### 4.1.8 Raccordement de l'alimentation CA



#### 4.1.9 Raccordement des relais d'alarme et de trouble



# Section 5: Fonctionnement du panneau

---

## 5.1 Séquences d'opération

Cette section décrit comment la panneau fonctionne sous diverses conditions. Les choix que vous faites lors de la programmation du panneau affectent la manière dont le panneau fonctionne. Pour la façon de programmer le panneau et pour connaître la description de chaque option de programmation, référez-vous à la section "Programmation du système CFP-102" à la page 18.

## 5.2 Alarmes générales des zones d'incendie

Les alarmes ont priorité sur tous les affichages. Voilà ce qui se produit lorsqu'une alarme est déclenchée:

- La DEL "Alarme" de la zone correspondante commence à clignoter, la DEL "Alarme" commune s'allume et reste allumée et le relais d'alarme est activé.
- Si un trouble est présent sur cette zone, la DEL "TRB" de la zone s'éteint. Si l'avertisseur sonore est en fonction, il est également activé.
- Le circuit de signalisation (NAC) est activé de façon maintenue ou temporelle, selon l'option sélectionnée (voir "Programmation de l'activation temporelle/continue des circuits de signalisation (NAC) - Section 1 (DEL "NAC1" allumée)" à la page 22.
- Si le délai de blocage de l'arrêt des signaux est activé, le compte à rebours débute (voir "Délai de blocage de l'arrêt des signaux" à la page 23). Si le délai de blocage de l'arrêt des signaux est activé, on ne peut faire taire le panneau pendant les 60 premières secondes suivant la première alarme d'incendie. Les alarmes subséquentes ne remettent pas à zéro et n'allongent pas ce délai. Pendant le compte à rebours du délai de blocage, si l'on appuie sur le bouton "Arrêt alarme", le panneau fera entendre, sur l'avertisseur sonore commun de trouble, une tonalité d'erreur d'une seconde.
- Les circuits de signalisation (NAC) restent activés jusqu'à ce que l'on appuie sur le bouton "Arrêt alarme" ou jusqu'à l'expiration du délai d'arrêt automatique des signaux de 30 minutes s'il est activé (voir "Arrêt automatique des signaux" à la page 22). Si le délai d'arrêt automatique est activé, le panneau arrête automatiquement les circuits de signalisation (NAC) 30 minutes après la **dernière** alarme d'incendie. Chaque alarme de zone remet le délai à zéro; ainsi les NACs seront activés pendant 30 minutes complètes après la dernière alarme avant d'être arrêtés.
- Une fois les circuits de signalisation (NAC) arrêtés, la DEL "Arrêt signaux" s'allume et toutes les DELs "Alarme" de zone qui clignotaient s'allument de façon continue. La DEL "Trouble" commune et le relais de trouble sont également activés. Si les NACs ont été arrêtés automatiquement, l'avertisseur sonore fera entendre une tonalité d'une demi-seconde à intervalle d'une demi-seconde (1/2 S. activé, 1/2 S. désactivé).

**NOTE:** Un arrêt manuel des signaux n'active pas l'avertisseur sonore de trouble. Seule les DEL "Trouble" commune et "Arrêt signaux" sont activées.

- Les alarmes ultérieures qui se produisent pendant que le panneau est en alarme, activeront à nouveau le délai d'arrêt automatique des signaux et activeront les circuits de signalisation (NAC); cependant, le délai de blocage de l'arrêt des signaux n'entre pas en fonction.
- Les DELs "Alarme" de zones individuelles, La DEL "Alarme" commune et le relais d'alarme restent activés jusqu'à ce que le système soit réinitialisé.

## 5.3 Alarme de débit

Si l'option arrêt des alarmes de débit est désactivé (voir "Arrêt de l'alarme de débit d'eau" à la page 23) lors d'une alarme sur une zone de débit d'eau, il n'est pas possible de faire taire les circuits de signalisation (NAC) avant que toutes les zones de type O3 (débit d'eau) ne soient rétablies. Si les zones de "débit d'eau" ne sont pas rétablies à l'expiration du délai d'arrêt automatique des signaux de 30 minutes, le panneau fera taire les NACs.

Si l'option "Arrêt des alarmes de débit" est activée, les alarmes sur les zones de débit d'eau sont traitées de la même façon que les autres alarmes d'incendie.

Les alarmes de débit d'eau peuvent être retardées de 60 secondes pour prévenir les fausses alarmes causées par une surpression temporaire dans le système de gicleur. Le délai est commun pour toutes les zones de débit d'eau (type 03). Si le délai n'est pas utilisé, toutes les alarmes de débit d'eau sont immédiates.

## 5.4 Alarmes de surveillance

Lorsqu'une alarme se produit sur une zone de surveillance (type 04), la DEL "Sur." de la zone correspondante commence à clignoter. La DEL "Surv." commune, le relais de surveillance optionnel et l'avertisseur sonore s'activent de façon continue. S'il y avait un trouble sur cette zone, la DEL "TRB" s'éteint. L'avertisseur sonore reste activé jusqu'à ce que le bouton "Arrêt alarme trouble" soit enfoncé. Une fois l'avertisseur sonore arrêté, toutes les DELs "Surv." de zone qui clignotaient s'allument de façon continue. Les DELs "Surv.", la DEL de surveillance commune et le relais de surveillance restent activés jusqu'à ce que le système soit réinitialisé.

### 5.4.1 Alarmes de surveillance subséquentes

Après avoir mis au silence une première alarme de surveillance, lors d'une alarme de surveillance subséquente provenant d'une autre zone, l'avertisseur sonore trouble/surveillance est activé à nouveau et la DEL "Surv." de la nouvelle zone en alarme de surveillance clignote jusqu'à ce que le bouton "Arrêt alarme trouble" soit enfoncé.

### 5.4.2 Priorité surveillance/trouble

Si une zone de surveillance est en trouble et qu'elle se déclenche, la DEL "TRB" de la zone s'éteint jusqu'à ce que cette zone soit rétablie et que le panneau soit réinitialisé. La DEL "Trouble" commune reste allumée de façon continue jusqu'à ce que toutes les alarmes de surveillance aient été rétablies et que le panneau ait été réinitialisé. Tous les autres voyants "TRB" fonctionnent normalement.

### 5.4.3 Priorité surveillance /alarme d'incendie

La DEL de zone "Surv.", la DEL de surveillance commune et l'avertisseur sonore (en mode surveillance) fonctionnent normalement qu'il y ait une alarme d'incendie ou non.

## 5.5 Fonctionnement des conditions de trouble

Lorsqu'un trouble se produit, s'il y a une DEL correspondante, elle s'allume de façon continue. La DEL "Trouble" commune et le relais de trouble sont également activés. S'il n'y a pas d'alarme présente sur le système, l'avertisseur sonore fera entendre une tonalité d'une demi-seconde à chaque intervalle d'une demi-seconde (1/2 S. activé, 1/2 S. désactivé). L'avertisseur sonore et les DELs "TRB" restent activés jusqu'à ce que le trouble soit rétabli. Si le bouton "Arrêt alarme trouble" est enfoncé, l'avertisseur sonore s'éteint. Les troubles subséquents activeront à nouveau l'avertisseur sonore de trouble.

**NOTE:** S'il n'y a pas de condition de trouble présente et que l'on appuie sur le bouton "Arrêt alarme trouble", une tonalité d'erreur d'une seconde se fait entendre.

Pour connaître la liste des défauts qui occasionnent un trouble, consultez le tableau suivant.



### 5.5.1 Troubles de système

Défectuosité du système	DEL "Trouble" commune	Avertisseur sonore	Relais de trouble	Autres indicateurs
Circuit d'alarme ouvert: perte de la RFL	allumée	pulsé: 1/2 sec. activé, 1/2 sec. désactivé	désactivé	La DEL "TRB" de la zone est allumée
Ouverture ou court-circuit sur le circuit de signalisation (NAC)	allumée	pulsé: 1/2 sec. activé, 1/2 sec. désactivé	désactivé	La DEL de trouble "NAC1" ou "NAC2" est allumée
Basse tension ou coupure de la batterie	allumée	pulsé: 1/2 sec. activé, 1/2 sec. désactivé	désactivé	La DEL "Batterie" est allumée
Signaux arrêtés automatiquement	allumée	pulsé: 1/2 sec. activé, 1/2 sec. désactivé	désactivé	La DEL "Arrêt signaux" est allumée
Mise à la terre ou fil prolongé	allumée	pulsé: 1/2 sec. activé, 1/2 sec. désactivé	désactivé	La DEL "Mise à la terre défectueuse" est allumée
Panne CA complète ou baisse de tension depuis plus de 10 secondes.	allumée	pulsé: 1/2 sec. activé, 1/2 sec. désactivé	désactivé	La DEL "C.A." est éteinte
Mode de programmation de l'installateur activé	Clignotante	pulsé: 1/2 sec. activé, 1/2 sec. désactivé	désactivé	La DEL "C.A." est éteinte

## 5.6 Fonctionnement de la réinitialisation du système

Pour réinitialiser le système, appuyez sur le bouton "Réinitialisation du système". Le panneau coupe l'alimentation des zones et du relais auxiliaire commuté pendant 10 secondes. Pendant cette période de 10 secondes, l'avertisseur sonore émet 2 bips à toutes les 2 secondes.

Le panneau peut être réinitialisé seulement si:

- les circuits de signalisation ont été arrêtés
- l'avertisseur sonore de surveillance a été arrêté
- et si toutes les zones de débit ont été rétablies (s'applique uniquement lorsque l'option Arrêt des alarmes de débit est désactivée. voir "Arrêt de l'alarme de débit d'eau" à la page 23.)

Si le panneau n'est pas en état d'être réinitialisé et que le bouton "Réinitialisation du système" est enfoncé, l'avertisseur sonore du panneau émet une tonalité d'erreur d'une seconde.

Après la période de réinitialisation de 10 secondes, le panneau éteint la DEL des zones qui ont été rétablies. Si une ou plusieurs zones sont toujours en alarme après la période de réinitialisation, le panneau active les circuits de signalisation (NAC) tel que programmé. S'il n'y a pas d'alarme et qu'une ou plusieurs zones de surveillance sont toujours en alarme après la période de réinitialisation, le panneau active l'avertisseur sonore de trouble en mode de surveillance. S'il n'y a pas d'alarme ni d'alarme de surveillance et qu'une condition de trouble est présente sur le panneau après la période de réinitialisation, le panneau active l'avertisseur sonore de trouble. Après la période de réinitialisation, les DELs correspondant aux alarmes, aux alarmes de surveillance et aux conditions de trouble seront allumées.

## 5.7 Essai des voyants

L'essai des voyants vérifie toutes les DELs du panneau et de l'annonceur. Pour vérifier les voyants, maintenez le bouton "Essai voyants" enfoncé. Toutes les DELs clignotent.

L'essai des voyants ne fonctionne que si les circuits de signalisation (NAC) et l'avertisseur sonore de surveillance ne sont pas activés. S'il n'est pas possible d'exécuter un essai des voyants, l'avertisseur sonore émet une tonalité d'erreur d'une seconde. Si l'état d'une zone change ou si une condition de trouble se produit pendant l'essai des voyants, la vérification est interrompue et le panneau reprend son opération normale.

## 5.8 Ronde de vérification (à l'usage exclusif de l'installateur)

Pour exécuter une ronde de vérification, il ne doit y avoir aucune alarme, aucun trouble et tous les relais doivent être à leur état normal. Vous pouvez programmer la ronde de vérification de façon à ce qu'elle soit audible ou silencieuse (voir "Ronde de vérification audible" à la page 23).

1. Pour faire une ronde de vérification, appuyez sur le bouton "Ronde de vérification". La DEL commune "Trouble" clignote et l'avertisseur sonore émet un bip court. Le panneau demeure en mode Ronde de vérification pendant une heure ou jusqu'à ce que vous appuyez à nouveau sur le bouton "Ronde de vérification".
2. À mesure que vous vérifiez chacun des dispositifs, le panneau réagit de la façon suivante:

Type d'activation	DELs	Circuit de signalisation*	Avertisseur sonore de trouble
Alarme d'incendie ou de surveillance	La DEL "Alarme" ou "Surv." de la zone s'allume	1 coup de cloche	
Rétablissement d'une alarme d'incendie ou de surveillance	La DEL "Alarme" ou "Surv." de la zone s'éteint	1 coups de cloche	
Condition de trouble sur une zone ou sur le système	La DEL "Trb" de la zone ou la DEL commune "Trouble" s'allume	2 coups de cloche	Activé
Rétablissement d'une condition de trouble sur une zone ou sur le système	La DEL "Trb" de la zone ou la DEL commune "Trouble" s'éteint	2 coups de cloche	Désactivé
Mise à la terre défectueuse	La DEL "Mise à la terre défectueuse" s'allume	3 coups de cloche	Activé
Rétablissement d'une mise à la terre défectueuse	La DEL "Mise à la terre défectueuse" s'éteint	3 coups de cloche	Désactivé

**NOTE:** \* Seulement si l'option Ronde de vérification est activée.

Les DELs de zone fonctionnent normalement mais les alarmes ne sont pas maintenues. Les DELs s'éteignent au moment où la zone est rétablie et que la réinitialisation automatique a été complétée avec succès. Les relais d'alarme et de trouble NE SONT PAS activés. S'ils sont utilisés, les appels à distance ne sont pas effectués.

3. Pour retourner à l'opération normale, appuyez sur le bouton "Ronde de vérification". Si vous n'appuyez pas sur le bouton "Ronde de vérification", le système reprendra son opération normale après une heure. Si une ou plusieurs zones sont en alarme à la fin de la Ronde de vérification, la zone indiquera "Arrêt signaux".

**NOTE:** Le bouton "Essai voyants" ne fonctionne pas lorsque le panneau est en mode Ronde de vérification.

## 5.9 Fonctionnement des circuits de signalisation (NAC)

Pour plus de détails, consultez la section “Programmation de l’activation temporelle/continue des circuits de signalisation (NAC) - Section 1 (DEL “NAC1” allumée)” à la page 22 et “Programmation de l’arrêt automatique des circuits de signalisation (NAC) et option stroboscope - Section 2 (DEL “NAC2” allumée)” à la page 22.

### 5.9.1 Options de fonctionnement de la classe “B”:

**Activation continue (par défaut)** – Lors d’une alarme, le circuit NAC est activé de façon continue. Il se désactive lors de l’arrêt automatique ou manuel des signaux.

**Activation temporelle 3** – Lors d’une alarme, le circuit NAC est activé de façon temporelle 3. Il se désactive lors de l’arrêt automatique ou manuel des signaux.

#### NAC2 stroboscope

Lors d’une alarme, le circuit NAC2 est activé de façon continue. Il N’EST PAS désactivé lors de l’arrêt automatique ou manuel des signaux. Lorsqu’il est réglé dans ce mode, le circuit NAC2 se désactive uniquement au moment de la réinitialisation du panneau et seulement si toutes les zones d’incendie sont rétablies. Seul le circuit de signalisation NAC2 peut être réglé dans ce mode.

### 5.9.2 Options de fonctionnement de la classe “A”:

Lorsque le fonctionnement de la classe “A” est sélectionné, il n’y a qu’un circuit de signalisation NAC. Dans cette configuration, la sortie NAC peut être réglée uniquement pour une activation continue ou Temporelle à l’aide des options de fonctionnement de la classe “A” du circuit de signalisation NAC1. L’option NAC2 Stroboscope n’est pas disponible.

## 5.10 Fonction des relais

### 5.10.1 Relais d’alarme

Le panneau active le relais d’alarme lors d’une alarme sur une zone d’incendie (le relais n’est pas activé lors d’une alarme sur une zone de surveillance). Le relais est désactivé lorsque le panneau est réinitialisé avec succès.

### 5.10.2 Relais de trouble

Le panneau désactive le relais de trouble lorsqu’une condition de trouble se produit sur le système. Le panneau réactive le relais de trouble au moment où toutes les conditions de trouble sont rétablies sur le système.

# Section 6: Programmation du système CFP-102

## 6.1 Programmation du CFP-102

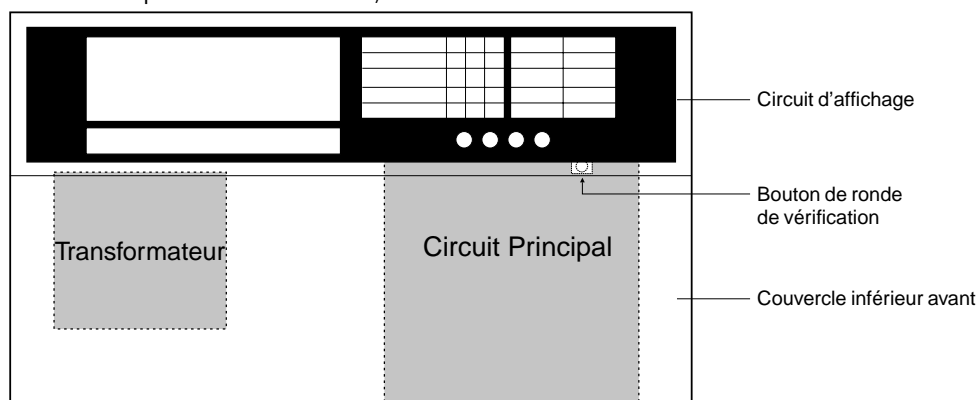
Vous pouvez programmer le panneau à l'aide des commandes et des DELs de l'affichage. Il n'y a pas de commutateur DIP à régler pour la programmation.

Un fois programmé, les modes d'opération sélectionnés sont enregistrés dans une mémoire non volatile et conservés même si toute l'alimentation est retirée du panneau.

### 6.1.1 Pour entrer en mode de programmation

**NOTE:** Toutes les zones en alarme doivent être rétablies avant d'entrer en mode de programmation. L'annonceur indique une condition de trouble lorsque le panneau est en mode de programmation.

1. Enlevez le couvercle inférieur avant et repérez le bouton "Ronde de vérification" sous le circuit du panneau de contrôle, voir ci-dessous.



2. Maintenez le bouton "Ronde de vérification" enfoncé pendant 2 secondes. L'avertisseur sonore de trouble et la DEL commune de trouble sont activés et pulsés à intervalle d'une demi-seconde.
3. Appuyez sur n'importe quel bouton pour faire taire l'avertisseur sonore de trouble. La DEL "Alarme" de la zone 1 s'allume de façon continue. La DEL "trouble" commune continue à clignoter.
4. Le panneau est maintenant prêt à être programmé.

### 6.1.2 Programmation du panneau

Le panneau de contrôle possède six sections de programmation différentes; elles sont montrées dans le tableau ci-dessous. Les DELs d'état du panneau indiquent la section en cours de programmation.

DELs d'état du panneau	Section 0: Programmation des zones	Section 1: Programmation temporelle/continue des NACs	Section 2: Programmation de l'arrêt automatique des NACs et option stroboscope	Section 3: Programmation du blocage de l'arrêt de signaux et de la ronde de vérification	Section 4: Programmation de l'alarme de débit	Section 5: Vérification automatique 50/60 Hz	Section Réinitialisation
Circuit #1 de signalisation	●	○	●	●	●	●	☀
Circuit #2 de signalisation	●	●	○	●	●	●	☀
BATTERIE	●	●	●	○	●	●	☀
Mise à la terre défectueuse	●	●	●	●	○	●	☀
Arrêt signaux	●	●	●	●	●	○	☀

○ = DEL allumée    ● = DEL éteinte    ☀ = DEL clignotante

Lorsque vous entrez en mode de programmation pour la première fois, le panneau se place à la section de programmation des zones (section 0). Chaque section de programmation possède une ou plusieurs sous-sections de programmation (ex.: la section 0 possède une sous-section pour chaque zone de 1 à 5). Utilisez les boutons **“Arrêt alarme trouble”** et **“Arrêt alarme”** pour entrer vos sélections de programmation:

1. Chaque sous-section possède 2 réglages de programmation ou plus; ils sont indiqués par les DELs “Surv.” et “Trb” des zones. Pour défiler à travers les choix de réglage, appuyez sur le bouton **“Arrêt alarme”**. Pour connaître la description de chaque section, chaque réglage et l’affichage correspondant des DELs, consultez la rubrique “Description des sections de programmation” à la page 19.
2. Lorsque les DELs affichent le réglage souhaité pour la sous-section, passez à la sous-section de programmation suivante en appuyant sur le bouton **“Arrêt alarme trouble”**. Le panneau enregistre les réglages indiqués lorsque vous quittez le mode de programmation ou lorsque vous passez à la section de programmation suivante.
3. Lorsque vous avez programmé toutes les sous-sections dans une section, le panneau passe à la section de programmation suivante lorsque vous appuyez sur le bouton **“Arrêt alarme trouble”**.

**NOTE:** Le bouton **“Arrêt alarme trouble”** permet d’avancer à chaque sous-section et à chaque section de programmation.

**Exemple:** dans la sous-section de programmation de la zone, appuyez sur le bouton **“Arrêt alarme”** pour passer à travers des différents types de zone (non utilisée, instantanée, vérification automatique, etc.). Lorsque le panneau affiche le type de zone souhaité, appuyez sur le bouton **“Arrêt alarme trouble”** pour passer à la programmation de la zone 2.

### 6.1.3 Pour quitter le mode de programmation

Lorsque vous avez terminé la programmation de toutes les sections, appuyez sur **“Arrêt alarme trouble”** pour quitter le mode de programmation.

Pour quitter le mode de programmation de n’importe quel autre endroit dans la programmation, maintenez le bouton **“Ronde de vérification”** enfoncé pendant 2 secondes.

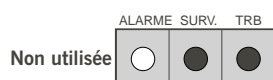
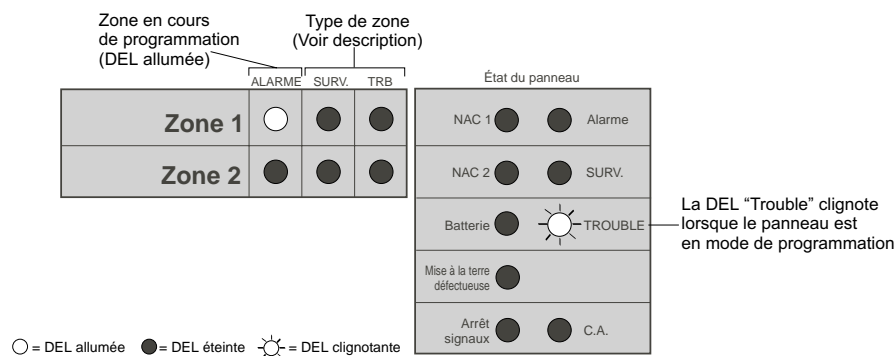
**NOTE:** Si 5 minutes s’écoulent sans que vous appuyiez sur un bouton, le panneau quitte automatiquement le mode de programmation. Pendant les 60 dernières secondes avant de quitter, le panneau fait entendre une tonalité d’avertissement sur l’avertisseur sonore. Appuyez sur n’importe quel bouton pour annuler la sortie et continuer la programmation.

Un fois que vous avez quitté le mode de programmation, le panneau exécute une réinitialisation d’une durée de 10 secondes pendant laquelle l’avertisseur sonore émet des bips doubles. Lorsque les bips s’arrêtent, le panneau retourne à son opération normale et tous les choix de programmation sont sauvegardés en mémoire.

## 6.2 Description des sections de programmation

### 6.2.1 Programmation des zones (Section 0)

Dans cette section de programmation des zones, le panneau utilise les DELs “Alarme”, “Surv.” et “Trb” de la zone pour indiquer la programmation de la façon suivante:



### Type de zone 00 – Non utilisée

La zone n'est pas utilisée. La zone n'est pas supervisée et les troubles et les alarmes sont ignorés. La résistance de fin de ligne n'est pas nécessaire.



### Type de zone 01 – Alarme instantanée pour détecteurs de fumée à 2 fils et dispositifs à contact.

Le type de zone 01 ne fait pas la différence entre les détecteurs de fumée à 2 fils, les dispositifs à contact ou les détecteurs de fumée à 4 fils. Lorsqu'un détecteur de fumée à 2 fils, un dispositif à contact ou un détecteur de fumée à 4 fils se déclenche:

1. Le panneau génère immédiatement une alarme. Si une zone instantanée se déclenche et qu'une séquence de vérification automatique est en cours sur une autre zone, la séquence de vérification est immédiatement interrompue et les deux zones indiquent une condition d'alarme.



### Type de zone 02 - Zone à vérification automatique pour détecteur de fumée à 2 fils.

Le type de zone 02 peut faire la différence entre l'activation d'un détecteur de fumée à 2 fils et l'activation d'un contact. Ceci permet d'utiliser des stations manuelles et des détecteurs de fumée à 2 fils sur la même zone à 2 fils. Avec ce type de zone, l'activation d'un détecteur de fumée initie la séquence de vérification automatique et la fermeture d'un contact (station manuelle) génère une alarme immédiate.

Lorsqu'un détecteur à 2 fils sur une zone de type 02 se déclenche:

1. L'alimentation est retirée de la zone pendant 25 secondes de façon à réenclencher le(s) détecteur(s) de fumée.
2. Une fois la période de vérification entamée (alimentation retirée), si un dispositif à contact est activé sur cette zone, la séquence de vérification est annulée et la panneau génère immédiatement une alarme.
3. À la fin de la période de réenclenchement de 25 secondes, l'alimentation est rétablie sur la zone.
4. Pendant les 95 secondes suivantes, si un détecteur de fumée ou un dispositif à contact se déclenche, le panneau génère immédiatement une alarme et active les circuits de signalisation (NAC), les voyants et le relais d'alarme commune.
5. Si pendant la période de vérification totale (120 sec.) une autre zone du panneau se déclenche, la séquence de vérification est annulée et le panneau génère immédiatement une alarme.
6. Si deux zones de type vérification automatique sont déclenchées simultanément, les deux séquences de vérification sont annulées et le panneau génère immédiatement une alarme.

Lorsqu'un dispositif de détection à contact (station manuelle) se déclenche sur une zone de type vérification automatique:

1. Le panneau génère immédiatement une alarme. Si une séquence de vérification automatique est en cours, elle est annulée.



### Type de zone 03 – Zone d'alarme de débit

Ce type de zone est prévu uniquement pour les dispositifs de détection à contact d'alarme de débit. N'utilisez pas d'autres types de dispositifs de détection sur cette zone. Vous pouvez régler un délai interne fixe qui retardera **toutes** les alarmes sur les zones de type 05 de 60 secondes.

**CAUTION:** N'utilisez pas le délai interne d'alarme de débit lorsque:

- Le dispositif de détection d'alarme de débit possède son propre délai de retard de 30 secondes ou plus. Le délai total maximum permis sur un dispositif de détection d'alarme de débit est de 90 secondes. (NFPA A-5-6.2 – Édition 1996)
- Le système de gicleur est muni de têtes de type "ON/OFF". Ce type de tête de gicleur peut être activé et arrêté par cycle de moins de 30 secondes empêchant ainsi que l'alarme soit détectée.

Lorsque le contact d'un dispositif de détection d'alarme de débit se déclenche:

1. Si le délai de l'alarme de débit **n'est pas utilisé**, le panneau génère immédiatement une alarme.  
Si le délai de l'alarme de débit **est utilisé**, le délai d'alarme de débit débute à l'activation du premier dispositif d'alarme de débit. L'activation subséquente de dispositifs de détection de débit ne remet pas le délai de 60 secondes à zéro.
2. Un fois le délai de 60 secondes écoulé, si une zone de type alarme de débit est toujours en alarme, le panneau génère immédiatement une alarme. Si à la fin du délai de 60 secondes toutes les zone de type alarme de débit sont rétablies, aucune alarme n'est générée.



### Type de zone 04 – Zone de surveillance

Lorsque le contact sur un dispositif de surveillance est déclenché:

1. Le panneau de contrôle indique immédiatement une condition de surveillance "anormale"
2. La DEL de surveillance jaune "Surv." clignote, la DEL commune de surveillance et l'avertisseur commun de trouble s'activent de façon continue. Pour faire taire l'avertisseur sonore, appuyez sur le bouton "Arrêt alarme trouble"; la DEL "Surv." de la zone arrête de clignoter et s'allume de façon continue.
3. Les zones de type Surveillance sont maintenues et rétablies lorsque le dispositif de détection est rétabli et que le système est réinitialisé.



### Type de zone 05 – Zone à vérification automatique pour détecteurs à 4 fils.

Ce type de zone est prévu uniquement pour le raccordement des contacts d'alarme des détecteur de fumée à 4 fils et permet de vérifier automatiquement l'alarme de ces détecteurs de fumée.

**CAUTION:** : Ne mélangez pas sur une même zone les contacts de dispositifs de détection ou de dispositifs de surveillance avec les contacts d'alarme des détecteurs de fumée à 4 fils.

Lorsqu'un détecteur de fumée à 4 fils sur une zone de type 05 se déclenche:

1. Le panneau ouvre les circuits "SCOM", ce qui coupe l'alimentation de tous les détecteurs de fumée à 4 fils sur le système.
2. À la fin du délai de réenclenchement de 25 secondes, l'alimentation est rétablie à tous les détecteurs de fumée à 4 fils de la zone. Pendant les 95 secondes suivant la période de réenclenchement, si un détecteur de fumée sur cette zone est toujours en alarme, le panneau active les circuits de signalisation (NAC) de la façon prévue ainsi que les voyants et le relais commun d'alarme.

- Si pendant la période totale de vérification (120 sec.) une autre zone sur le panneau est déclenchée, la séquence de vérification est annulée et la panneau génère immédiatement une alarme. Si deux zones à vérification automatique sont déclenchées simultanément, les deux séquences de vérification sont annulées et la panneau génère immédiatement une alarme.

### 6.2.2 Programmation de l'activation temporelle/continue des circuits de signalisation (NAC) - Section 1 (DEL "NAC1" allumée)

Vous pouvez programmer les deux circuits de signalisation (NAC) individuellement pour qu'ils s'activent de façon temporelle ou continue. Par défaut, les deux circuits de signalisation (NAC) sont programmés pour une activation continue.

#### Activation temporelle

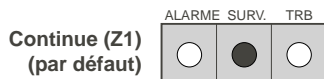
Le circuit de signalisation (NAC1) est activé de façon temporelle/ANSI d'incendie: activé 0.5 seconde et désactivé 0.5 seconde, activé 0.5 seconde et désactivé 0.5 seconde, activé 0.5 seconde et désactivé 1.5 seconde, la séquence est ensuite répétée.



Le circuit de signalisation (NAC2) est activé de façon temporelle/ANSI d'incendie: activé 0.5 seconde et désactivé 0.5 seconde, activé 0.5 seconde et désactivé 0.5 seconde, activé 0.5 seconde et désactivé 1.5 seconde, la séquence est ensuite répétée.

#### Activation continue

Le circuit de signalisation (NAC1) est activé de façon continue.



Le circuit de signalisation (NAC2) est activé de façon continue



### 6.2.3 Programmation de l'arrêt automatique des circuits de signalisation (NAC) et option stroboscope - Section 2 (DEL "NAC2" allumée)

#### Arrêt automatique des signaux

Si l'arrêt automatique des signaux est activé, 30 minutes après la dernière alarme sur le système, le panneau rétablit les circuits de signalisation (il tait l'alarme).

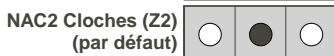
Si une autre alarme se produit une fois les circuits de signalisation (NAC) arrêtés, le panneau débute un nouveau délai de 30 minutes.

Si l'arrêt automatique des signaux est désactivé, le panneau n'arrêtera pas automatiquement les circuits de signalisation.

#### NAC2 Stroboscope

Si cette option est activée, lors d'une alarme, le circuit de signalisation (NAC2) s'active de façon continue et **ne se désactive pas** lors de l'arrêt automatique des signaux ou lorsque l'on appuie sur le bouton "Arrêt alarme". Lorsque le circuit de signalisation (NAC2) est réglé dans ce mode, il peut uniquement être désactivé au moment où toutes les zones d'alarme d'incendie sont rétablies et que le système est réinitialisé. Seul le circuit de signalisation (NAC2) peut être réglé dans ce mode.

Si cette option est désactivée, le panneau rétablit le circuit de signalisation (NAC2) lors de l'arrêt automatique des signaux (voir Arrêt automatique des signaux ci-dessus), ou lorsque l'on appuie sur le bouton "Arrêt alarme".





## 6.2.4 Programmation du blocage de l'arrêt de signaux et de la ronde de vérification - Section 3 (DEL "Batterie" allumée)

### Délai de blocage de l'arrêt des signaux

	ALARME	SURV.	TRB
Délai de blocage de l'arrêt des signaux activé (Z1)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Délai de blocage de l'arrêt des signaux désactivé (Z1)	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Si le délai de blocage de l'arrêt des signaux est activé, lorsque la première alarme est déclenchée, le panneau débute un compte à rebours de 60 secondes. Pendant ces 60 secondes, l'utilisateur **ne peut pas** arrêter les circuits de signalisation (NAC) en appuyant sur le bouton "Arrêt alarme". Le délai débute lors de la première alarme et n'est pas remis à zéro par les alarmes subséquentes.

Si le délai de blocage de l'arrêt des signaux est désactivé, l'utilisateur peut arrêter les circuits de signalisation (NAC) en tout temps en appuyant sur le bouton "Arrêt alarme".

**NOTE:** Si le circuit de signalisation (NAC2) est réglé à Stroboscope, l'utilisateur ne peut jamais arrêter le circuit de signalisation (NAC2) en appuyant sur le bouton "Arrêt alarme". Voir "NAC2 Stroboscope" à la page 22.

### Ronde de vérification audible

	ALARME	SURV.	TRB
Ronde de vérification audible (Z2) (par défaut)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Ronde de vérification silencieuse (Z2)	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Vous pouvez régler la ronde de vérification à un homme pour qu'elle soit audible ou silencieuse. Ce qui suit se produit lorsqu'elle est réglée pour être audible:

- Lors d'une alarme ou du rétablissement d'une zone d'incendie ou de surveillance, les cloches sonnent 1 COUP.
- Lors de l'apparition ou du rétablissement d'une condition de trouble sur une zone ou sur le système, à l'exception d'une défectuosité de mise à la terre, les cloches sonnent DEUX COUPS.
- Lors de l'apparition ou du rétablissement d'une condition de mise à la terre défectueuse, les cloches sonnent TROIS COUPS.

Si la ronde de vérification est réglée pour être silencieuse, les cloches ne sonnent pas lors de la ronde de vérification.

## 6.2.5 Programmation de l'alarme de débit d'eau - Section 4 (DEL "Mise à la terre défectueuse" allumée)

### Délai de l'alarme de débit

	ALARME	SURV.	TRB
Délai de l'alarme de débit activé (Z1)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Délai de l'alarme de débit désactivé (Z1) (par défaut)	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Si l'option Délai de l'alarme de débit est activée, lorsque la première alarme de débit est déclenchée, le panneau débute un délai de 60 secondes. Lors des alarmes de débit subséquentes le panneau **ne remet pas** le délai à zéro. Lorsque le délai est expiré, si une zone d'alarme de débit est toujours en alarme, le panneau génère immédiatement une alarme. Si une autre zone d'incendie de n'importe quel type se déclenche pendant le compte à rebours de l'alarme de débit, le panneau génère immédiatement une alarme sur la zone en question.

Si l'option Délai de l'alarme de débit n'est pas activée, une alarme sur une zone d'alarme de débit génère immédiatement une alarme sur le panneau.

### Arrêt de l'alarme de débit d'eau

	ALARME	SURV.	TRB
Arrêt des alarmes de débit activé (Z2) (par défaut)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Arrêt des alarmes de débit désactivé (Z2) (par défaut)	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Si l'option Arrêt de l'alarme de débit est activée, il est possible de faire taire l'alarme des zones de débit, qu'elles soient physiquement rétablies ou non.

Si l'option Arrêt de l'alarme de débit est désactivée, il n'est pas possible de faire taire l'alarme des zones de débit avant qu'elles ne soient physiquement rétablies. Cette règle s'applique lorsque les signaux sont arrêtés automatiquement ou à l'aide du bouton "Arrêt alarme". Si une condition de trouble se présente sur une zone d'alarme de débit après une alarme et un rétablissement de l'alarme, il est possible de faire taire l'alarme.

Panne de vérification interprétée comme une alarme (Z1) (par défaut)	ALARME	SURV.	TRB
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Panne de vérification interprétée comme un trouble (Z1)	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

### 6.2.6 Programmation de la vérification automatique - Section 5 (DEL "Arrêt signaux" allumée)

Si l'option vérification automatique est réglée à Alarme, ce qui suit se produit:

- Si une zone initie une séquence de vérification automatique et que, lors du retour après une perte d'alimentation, elle montre une condition de trouble, le système traite cette condition comme une ALARME et assume que le circuit a été ouvert par un incendie. Référez-vous à "Programmation des zones (Section 0)" à la page 19 pour plus de détails sur les zones à vérification automatique.

Si l'option vérification automatique est réglée à Trouble, ce qui suit se produit:

- Si une zone initie une séquence de vérification automatique et que, lors du retour après une perte d'alimentation, elle montre une condition de trouble, le système traite cette condition comme un TROUBLE. Référez-vous à "Programmation des zones (Section 0)" à la page 19 pour plus de détails sur les zones à vérification automatique.

#### Option 50/60 Hz

50 Hz (Z2)	ALARME	SURV.	TRB
	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
60 Hz (Z2) (Par défaut)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

### 6.2.7 Programmation de la section réinitialisation (toutes les DELs communes de trouble clignotent)

Pour entrer dans cette section de programmation:

1. Entrez dans le mode de programmation de l'installateur, section 0
2. Maintenez enfoncé le bouton "Réinitialisation du système" pendant 2 secondes. Les DELs "Alarme" et "Trb" de la zone 1 s'allument et toutes les DELs de trouble de système clignotent.

#### Pour rétablir les valeurs par défaut du système

Entrez dans la programmation à la section réinitialisation de la façon décrite plus haut. Appuyez sur le bouton "Arrêt alarme trouble" jusqu'à ce que la DEL "Alarme" ainsi que la DEL "Trb" s'allument sur la zone 2. Appuyez sur le bouton "Arrêt alarme" jusqu'à ce que la DEL "Surv." s'allume sur la zone 2. Appuyez sur le bouton "Arrêt alarme trouble" pour quitter cette section. Au moment de quitter, le système rétablit les valeurs originales de programmation du panneau réglées à l'usine. **Notez que le champ "supervision" est également rétabli.**

Retour de la programmation aux réglages par défaut (Z2)	ALARME	SURV.	TRB
	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ne pas rétablir les réglages par défaut (Z2) (par défaut)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

## 6.3 Visualisation du registre d'événements

1. Entrez en mode de programmation en maintenant le bouton "Ronde de vérification" enfoncé pendant 2 secondes
2. Pour faire taire l'avertisseur sonore de trouble et entrer dans la **section 0** de programmation, appuyez sur n'importe quel bouton.
3. Maintenez le bouton "Essai voyants" enfoncé pendant 2 secondes.
4. La DEL commune de surveillance clignote pour indiquer le mode **Visualisation du registre**.
5. Les événements sont montrés du plus récent au plus ancien.
6. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître l'affichage des DELs utilisées pour indiquer les différents événements.
7. Pour passer à l'événement suivant, appuyez sur le bouton "Arrêt alarme trouble".
8. Une fois que tous les 20 événements ont été visionnés, appuyez à nouveau sur le bouton "Arrêt alarme trouble" pour quitter la visualisation du registre et pour retourner à la section 0. Pour quitter le mode de programmation, maintenez le bouton "Ronde de vérification" enfoncé pendant 2 secondes.
9. Appuyez sur le bouton "Arrêt alarme" à n'importe quel moment pour quitter le mode de visualisation du registre. L'avertisseur sonore s'active. Appuyez sur n'importe quel bouton pour passer à la section 0 du mode de programmation.

### 6.3.1 Tableau des événements du registre

Affichage	Événement
DEL "Alarme" commune allumée	Pas d'événement
DEL "Alarme" de la zone X clignotante	Alarme vérifiée sur la zone X
DEL "Alarme" de la zone X allumée	Rétablissement d'une alarme vérifiée sur la zone X
DEL "Alarme" et DEL "Surv." de la zone X clignotantes	Alarme non vérifiée sur la zone X
DEL "Surv." de la zone X clignotante	Alarme de surveillance sur la zone X
DEL "Surv." de la zone X allumée	Rétablissement d'une alarme de surveillance sur la zone X
DEL "Trb" de la zone X clignotante	Trouble sur la zone X
DEL "Trb." de la zone X allumée	Rétablissement d'une alarme de trouble sur la zone X
DEL de trouble "NAC1" clignotante	Trouble sur le circuit NAC 1
DEL de trouble "NAC1" allumée	Rétablissement du trouble sur le circuit NAC 1
DEL de trouble "NAC2" clignotante	Trouble sur le circuit NAC 2
DEL de trouble "NAC2" allumée	Rétablissement du trouble sur le circuit NAC 2
DEL "Batterie" clignotante	Trouble de la batterie
DEL "Batterie" allumée	Rétablissement du trouble de la batterie
DEL "Mise à la terre défectueuse" clignotante	Trouble de mise à la terre
DEL "Mise à la terre défectueuse" allumée	Rétablissement du trouble de mise à la terre
DEL "Arrêt signaux" clignotante	Arrêt manuel des signaux
DEL "Arrêt signaux" allumée	Réinitialisation (réussie)
DEL " C.A." clignotante	Panne CA
DEL "C.A." allumée	Rétablissement d'une panne CA
DEL "C.A." et "Batterie" allumées	Démarrage à froid
DEL "C.A." et Batterie" clignotantes	Démarrage à chaud
Toutes les DELs "Trb" des zones clignotantes	Début d'une ronde de vérification / Entrée en mode de l'installateur
Toutes les DELs "Trb" des zones allumées	Fin d'une ronde de vérification / Sortie du mode de l'installateur

# Section 7: Mise en service du CFP-102

---

## 7.1 Avant de mettre sous tension

- Assurez-vous que tout le câblage de l'installation est exempt de court-circuit, de coupure, de mise à la terre et que les dispositifs de fin de ligne sont raccordés et de la bonne valeur.
- Assurez-vous que tous les câbles des modules ainsi que les câbles internes sont bien fixés à leur place.
- Assurez-vous que toutes les composantes métalliques sont rattachées à la mise à la terre de l'édifice. Vous devriez mesurer 0 ohm entre n'importe quelle partie métallique et la mise à la terre.
- Assurez-vous que la polarité entre le panneau et les dispositifs raccordés est respectée.

## 7.2 Séquence de mise sous tension

- Raccordez la batterie EN PREMIER. Le panneau ne se met pas en marche s'il est alimenté uniquement par la batterie.
- Appliquez la tension CA. Le panneau se met en marche de la façon suivante:
  - Le panneau passe immédiatement en réinitialisation. Pendant toute la réinitialisation, qui dure 10 secondes, l'avertisseur sonore de trouble émet des bips.
  - Une fois la période de réinitialisation terminée, l'avertisseur sonore se tait, la DEL "C.A." s'allume et toutes les autres DELs devraient rester éteintes.
  - Si une DEL autre que la DEL "C.A." est allumée, cela signifie qu'il y a un trouble sur le système. Dépannez et réparez le trouble avant de continuer.
  - Si la batterie n'est pas pleinement chargée, la DEL "Batterie" s'allume après environ 2 minutes. Assurez-vous que la batterie est raccordée correctement; si c'est le cas, jusqu'à 24 heures peuvent être nécessaires pour recharger la batterie. Une fois la batterie rechargée, la DEL "Batterie" s'éteint.

## 7.3 Fonctionnement par défaut

- Lors de la mise sous tension initiale, toutes les caractéristiques programmables sont réglées par défaut.
- Exécutez un essai des voyants pour vérifier que tous les indicateurs fonctionnent.
- Il est recommandé de vérifier l'opération initiale du panneau avant de le programmer. Assurez-vous que chaque zone génère une alarme et que chaque circuit de signalisation (NAC) active les dispositifs de signalisation et que les indicateurs d'alarme de la (des) zone(s) fonctionne(nt). Chaque zone est réglée par défaut à "zone d'incendie instantanée" et la sortie d'alarme de chaque circuit de signalisation est réglée à "activation continue". Un cycle "alarme, arrêt et réinitialisation" vous assurera également du bon fonctionnement des boutons.
- Assurez-vous que chaque zone indique un trouble lorsqu'elle est ouverte et une mise à la terre défectueuse lorsque la condition se présente.

## 7.4 Programmation du panneau

- Programmez les caractéristiques fonctionnelles de panneau selon vos besoins. (section 6)
- Notez vos choix de configuration pour référence future. (section 9)
- Vérifiez le fonctionnement du panneau et des caractéristiques programmées en causant des alarmes et des conditions de trouble de la façon décrite ci-dessus.

## 7.5 Vérification finale

- Vérifiez l'opération du système et la détection de conditions de trouble tel qu'exigé par les autorités locales compétentes.
- Activez la fonction "Ronde de vérification" et vérifiez tous les dispositifs et les câbles répartis sur le site.

# Section 8: Feuilles de programmation

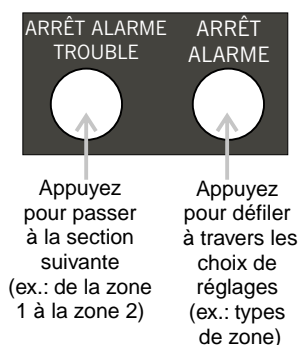
## 8.1 Pour entrer en mode de programmation

Pour des instructions détaillées, référez-vous à la rubrique “Programmation du système CFP-102” à la page 18 .

**NOTE:** Toutes les zones en alarmes doivent être rétablies avant d’entrer en mode de programmation. L’annonceur indique une condition de trouble lorsque le panneau est en mode de programmation.

Pour entrer en mode de programmation:

1. Maintenez le bouton **“Ronde de vérification”** (localisé sous le circuit d’affichage) enfoncé pendant 2 secondes.
2. Appuyez sur n’importe quel bouton pour faire taire l’avertisseur sonore de trouble.
3. Appuyez sur le bouton **“Arrêt alarme”** pour passer à travers du réglage de chaque section de la programmation (ex.: pour modifier le type de zone ou pour activer/désactiver une option).
4. Appuyez sur **“Arrêt alarme trouble”** pour passer à la section suivante (ex: pour passer de la zone 1 à la zone 2).
5. Le panneau indique la section actuellement programmée à l’aide des DELs communes de trouble, tel que montré ci-dessous:



DELs d'état du panneau	Section 0: Programmation des zones	Section 1: Programmation temporelle/continue des NACs	Section 2: Programmation de l'arrêt automatique des NACs et option stroboscope	Section 3: Programmation du blocage de l'arrêt de signaux et de la ronde de vérification	Section 4: Programmation de l'alarme de débit	Section 5: Vérification automatique 50/60 Hz	Section Réinitialisation
Circuit #1 de signalisation	●	○	●	●	●	●	☀
Circuit #2 de signalisation	●	●	○	●	●	●	☀
BATTERIE	●	●	●	○	●	●	☀
Mise à la terre défectueuse	●	●	●	●	○	●	☀
Arrêt signaux	●	●	●	●	●	○	☀

○ = DEL allumée    ● = DEL éteinte    ☀ = DEL clignotante

Pour une description détaillée de chaque section de programmation, référez-vous à “Description des sections de programmation” à la page 19.

## 8.2 Programmation des zones (Section 0)

Programmez un type de zone pour chacune des zones. (voir “Programmation des zones (Section 0)” à la page 19. Notez vos choix dans le tableau à la page suivante.

	ALARME	SURV.	TRB		ALARME	SURV.	TRB
(00) Non utilisée	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	(03) Débit	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
(01) Instantanée (par défaut)	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	(04) Surveillance	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
(02) Auto-vérification	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	(05) 4 fils à vérification automatique	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

DEL "ALARME" de la zone allumée	no. de la zone	Type (00 - 05)	Étiquette
1	1		
2	2		

### 8.3 Programmation temporelle/continue des circuits (NAC) de signalisation (Section 1)

Référez-vous à "Programmation de l'activation temporelle/continue des circuits de signalisation (NAC) - Section 1 (DEL "NAC1" allumée)" à la page 22.

DEL "ALARME" de la zone allumée	Section de programmation	Réglages	
		<input type="radio"/> SURV. <input checked="" type="radio"/> TRB	<input checked="" type="radio"/> SURV. <input type="radio"/> TRB
1	NAC1 Temporelle / continue	Temporelle <input type="checkbox"/>	*Continue <input type="checkbox"/>
2	NAC2 Temporelle / continue	Temporelle <input type="checkbox"/>	*Continue <input type="checkbox"/>

\* = Réglage par défaut

### 8.4 Programmation de l'arrêt automatique des circuits de signalisation (NAC) et option stroboscope (Section 2)

Référez-vous à "Programmation de l'arrêt automatique des circuits de signalisation (NAC) et option stroboscope - Section 2 (DEL "NAC2" allumée)" à la page 22.

DEL "ALARME" de la zone allumée	Section de programmation	Réglages	
		<input type="radio"/> SURV. <input checked="" type="radio"/> TRB	<input checked="" type="radio"/> SURV. <input type="radio"/> TRB
1	NAC Arrêt automatique	Activé <input type="checkbox"/>	*Désactivé <input type="checkbox"/>
2	NAC2 stroboscopes ou cloches	Stroboscopes <input type="checkbox"/>	*Cloches <input type="checkbox"/>

\* = Réglage par défaut

## 8.5 Programmation du blocage de l'arrêt des signaux et de la ronde de vérification (Section 3)

Référez-vous à "Programmation du blocage de l'arrêt de signaux et de la ronde de vérification - Section 3 (DEL "Batterie" allumée)" à la page 23.

DEL "ALARME" de la zone allumée	Section de programmation	Réglages			
		SURV.	TRB	SURV.	TRB
1	Délai de blocage de l'arrêt des signaux	Activé <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	*Désactivé <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Ronde de vérification à un homme	*Audible <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Silencieuse <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* = Réglage par défaut

## 8.6 Programmation de l'alarme de débit d'eau (Section 4)

Référez-vous à "Programmation de l'alarme de débit d'eau - Section 4 (DEL "Mise à la terre défectueuse" allumée)" à la page 23.

DEL "ALARME" de la zone allumée	Section de programmation	Réglages			
		SURV.	TRB	SURV.	TRB
1	Délai d'alarme de débit	Activé <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	*Désactivé <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Arrêt des alarmes de débit	*Activé <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Désactivé <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* = Réglage par défaut

## 8.7 Programmation de la vérification automatique (Section 5)

Référez-vous à "Programmation de la vérification automatique - Section 5 (DEL "Arrêt signaux" allumée)" à la page 24.

DEL "ALARME" de la zone allumée	Section de programmation	Réglages			
		SURV.	TRB	SURV.	TRB
1	Pannes de vérification automatique interprétées comme une alarme ou un trouble	*Alarme <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Trouble <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* = Réglage par défaut

# Section 9: Garantie et Mise en garde

---

## 9.1 Mise en garde

### Lire attentivement

#### Note pour les installateurs

Cette mise en garde contient de l'information vitale. Étant la seule personne en contact avec les utilisateurs du système, il est de votre responsabilité de porter à leur attention chaque item de cette mise en garde. Le fait de ne pas informer correctement les utilisateurs du système sur les circonstances où le système peut défaillir peut résulter en un surplus de confiance dans ce système. Par conséquent, il est très important que vous informiez correctement chaque client pour lequel vous procédez à une installation de système des différentes formes possibles de défectuosité.

#### Défectuosités du système

Ce système a été conçu avec soin pour être le plus efficace possible. Dans certaines circonstances comme lors d'un incendie ou d'autres types d'urgence, il se peut qu'il ne fournisse pas de protection. Les systèmes d'alarme de n'importe quel type peuvent être délibérément neutralisés ou peuvent défaillir pour plusieurs raisons. Voici certaines raisons pour qu'un système ne fonctionne pas comme prévu:

- **Installation inadéquate**  
Un système d'alarme d'incendie doit être installé en conformité avec tous les règlements et standards applicables afin de fournir une protection adéquate. Une inspection de l'installation initiale ou après tout changement sur le système doit être faite par les autorités compétentes locales afin d'obtenir leur approbation. De telles inspections confirment que l'installation a été exécutée correctement.
- **Panne d'alimentation**  
Les panneaux de contrôle, les détecteurs de fumée et plusieurs autres dispositifs branchés nécessitent un bloc d'alimentation adéquat pour fonctionner correctement. Si le système ou un autre dispositif branché sur le système fonctionne avec des batteries, il se peut que ces batteries soient défectueuses. Même si les batteries ne sont pas défectueuses, elles doivent être complètement chargées, en bonne condition et installées correctement. Si un dispositif fonctionne seulement sur l'alimentation CA, toute interruption, même brève, rend ce dispositif inopérant pour la période de temps pendant laquelle il n'est pas alimenté. Les pannes d'alimentation de n'importe quelle durée sont souvent accompagnées par des fluctuations de tension qui peuvent endommager les équipements électroniques comme par exemple, un système d'alarme d'incendie. Après une panne d'alimentation, exécutez immédiatement un test de système complet pour vous assurer qu'il fonctionne tel que prévu.
- **Défectuosité des piles remplaçables**  
Les systèmes avec des transmetteurs sans fil ont été conçus pour fournir plusieurs années de durée de la pile dans des conditions normales. La durée d'une pile dépend de l'environnement du dispositif, de son utilisation et de son type. Les conditions comme l'humidité, les températures élevées ou basses ou les écarts prononcés de température peuvent réduire la durée de la pile. Même si chaque dispositif de transmission possède un circuit de surveillance pour indiquer quand les piles doivent être remplacées, ce circuit peut arrêter de fonctionner comme prévu. Des tests et de l'entretien réguliers vous aideront à garder votre système en bon état de fonctionnement.
- **Compromission des dispositifs sans fil à la Radio Fréquence**  
Plusieurs causes peuvent empêcher les signaux d'atteindre le récepteur, comme par exemple: des objets en métal placés sur ou près de la radio, un brouillage délibéré ou une interférence accidentelle du signal.
- **Utilisateurs du système**  
Il se peut qu'un utilisateur ne puisse pas activer un interrupteur de panique ou d'urgence possiblement à cause d'une déficience physique permanente ou temporaire, de son incapacité à rejoindre le dispositif à temps ou bien qu'il n'est pas familier avec l'opération. Il est important de donner de la formation à tous les utilisateurs du système sur la façon de bien utiliser le système d'alarme et de leur apprendre comment réagir quand le système indique une alarme.
- **Dispositifs automatiques de déclenchement d'alarme**  
Les détecteurs de fumée, les détecteurs de chaleur et les autres dispositifs de déclenchement d'alarme qui font partie de ce système peuvent ne pas détecter correctement une condition d'incendie ou indiquer au panneau de contrôle d'avertir les occupants d'une condition d'alarme pour plusieurs raisons telles que: les détecteurs de fumée ou les détecteurs de chaleur peuvent avoir été mal installés ou positionnés; peut-être que la fumée ou la chaleur ne peuvent pas atteindre le dispositif comme par exemple, lorsque l'incendie est dans une cheminée, dans les murs ou le plafond ou de l'autre côté des portes fermées; les détecteurs de fumée et de chaleur peuvent ne pas détecter la fumée ou la chaleur sur un autre étage de la résidence ou de l'édifice.



Chaque incendie diffère par la quantité et la vitesse de la fumée et de la chaleur générée. Les détecteurs de fumée ne peuvent pas déceler aussi bien tous les types d'incendies. Les détecteurs de fumée peuvent peut-être ne pas avertir assez rapidement des incendies causés par la négligence ou par les risques d'accident tels que fumer au lit, les explosions violentes, l'échappement de gaz, un mauvais entreposage de matériaux inflammables, les circuits électriques surchargés, les enfants qui jouent avec des allumettes ou les incendies criminels.

Même si le détecteur de fumée ou le détecteur de chaleur fonctionnent comme prévu, il peut arriver que l'avertissement soit insuffisant pour permettre à tous les occupants de sortir à temps pour éviter des blessures ou la mort.

- Dispositifs de notification d'alarme  
Les dispositifs de notification d'alarme tels que les sirènes, cloches, Klaxons ou les stroboscopes peuvent ne pas avertir ou réveiller quelqu'un qui dort s'il y a un mur ou une porte qui coupe le trajet du son ou de la lumière. Si les dispositifs de notification sont installés sur un autre étage de la résidence ou du site, il est alors peu probable que les occupants soient avertis ou réveillés. Les dispositifs de notification audible peuvent être neutralisés par d'autres sources de bruit comme les appareils stéréophonique, les radios, les téléviseurs, les appareils d'air climatisé ou tout autre appareil domestique ainsi que par la circulation d'automobiles. Quoiqu'ils émettent de fortes tonalités, les dispositifs de notification audible peuvent ne pas être entendus par les malentendants.
- Lignes téléphoniques  
Si des lignes téléphoniques sont utilisées pour transmettre les alarmes, elles peuvent être défectueuses ou occupées pendant certaines périodes de temps. Elles peuvent aussi être neutralisées par un sabotage criminel, par des travaux de construction, par des tempêtes ou des tremblements de terre.
- Temps insuffisant  
Il se peut que, même si le système fonctionne comme prévu, les occupants ne puissent être protégés de l'urgence à cause de leur incapacité de répondre aux avertissements assez rapidement. Si le système est sous surveillance, la réponse peut ne pas arriver assez rapidement pour protéger les occupants ou leurs biens.
- Défectuosité des composantes  
Même si tous les efforts ont été déployés pour rendre ce système aussi fiable que possible, il peut arriver qu'une composante devienne défectueuse et empêche le système de fonctionner comme prévu.
- Tests inadéquats  
La plupart des problèmes qui peuvent empêcher un système de fonctionner comme prévu peuvent être découverts en exécutant de l'entretien et des tests réguliers. Le système au complet devrait être testé tel que requis par les standards nationaux et par les autorités locales compétentes et immédiatement après un incendie, un tremblement de terre, un accident ou toute activité de construction à l'intérieur ou à l'extérieur du site. Les tests devraient inclure tous les dispositifs de détection, les claviers, les consoles, les dispositifs avertisseurs d'alarme ainsi que tous les autres dispositifs qui font partie du système.
- Sécurité et assurance  
Sans égard à ses capacités, un système d'alarme n'est pas un substitut à une assurance sur les biens ou sur la vie. Un système d'alarme ne sert pas non plus à éviter que les propriétaires, les locataires ou les autres occupants agissent avec prudence pour prévenir ou minimiser les effets néfastes d'une situation urgente.

**NOTE IMPORTANTE: Les utilisateurs du système doivent s'assurer que le système, les batteries, les lignes téléphoniques etc. soient testés et examinés sur une base régulière pour minimiser les défectuosités du système.**

## 9.2 Garantie limitée

Digital Security Controls Ltd. garantit à l'acheteur initial que, pour une période de cinq ans suivant la date d'achat, le produit devra être exempt de défauts de pièces ou de main-d'oeuvre dans des conditions normales d'utilisation. Pendant la période de garantie, Digital Security Controls Ltd. devra, selon son choix, réparer ou remplacer tout produit défectueux lors du retour de ce produit à la manufacture, sans frais pour la main-d'oeuvre et les pièces. Toutes les pièces remplacées et/ou réparées sont garanties pour la période de temps qui reste de la garantie originale ou pour quatre-vingt-dix (90) jours, selon l'éventualité la plus lointaine dans le temps. L'acheteur initial doit avertir promptement Digital Security Controls Ltd. par avis écrit, qu'il existe une défectuosité dans le matériel ou la main-d'oeuvre; quoi qu'il arrive, cet avis écrit doit être reçu avant l'expiration de la période de garantie.

### Garantie internationale

La garantie pour les clients internationaux est la même que pour les clients au Canada et aux États-Unis, à l'exception que Digital Security Controls Ltd. ne sera pas responsable des frais de douane, des taxes ou de la TVA qui peut être due.

### Procédure de garantie

Pour obtenir du service sous cette garantie, veuillez s'il vous plaît retourner le ou les item(s) au point d'achat. Tous les distributeurs et détaillants autorisés ont un programme de garantie. Toute personne qui retourne des marchandises à Digital Security Controls Ltd. doit d'abord obtenir un numéro d'autorisation. Digital Security Controls Ltd. n'acceptera aucune livraison pour laquelle une autorisation préalable n'avait pas été obtenue.

### Conditions pour invalider la garantie

Cette garantie s'applique seulement pour les défectuosités dans les pièces ou la main-d'oeuvre qui sont détectées pendant un usage normal. Elle ne couvre pas:

- les dommages causés pendant l'expédition ou la manipulation;
- les dommages causés par un désastre tel qu'un incendie, une inondation, le vent, un tremblement de terre ou la foudre;
- les dommages imputables à des causes hors du contrôle de Digital Security Controls Ltd. comme une tension trop élevée, un choc mécanique et les dommages causés par l'eau;
- les dommages causés par un branchement non autorisé, les altérations, les modifications ou les objets étrangers;
- les dommages causés par des unités périphériques (à moins que ces unités périphériques aient été fournies par Digital Security Controls Ltd.);
- les défectuosités causées par le manquement à fournir un environnement d'installation approprié pour les produits;
- les dommages causés par l'utilisation des produits à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus;
- les dommages occasionnés par une maintenance inadéquate;
- les dommages occasionnés par un usage abusif et sans précaution ou une mauvaise application des produits.

Après qu'un nombre raisonnable de tentatives pour réparer le produit aient échoué, la responsabilité de Digital Security Controls Ltd. se limitera au remplacement du produit comme étant la solution exclusive à l'inobservation de la garantie. En aucune circonstance, Digital Security Controls Ltd. ne sera redevable de dommages spéciaux, généraux, directs ou indirects basés sur l'inobservation de la garantie, l'inobservation du contrat, la négligence, la responsabilité directe ou toute autre théorie juridique. De tels dommages incluent mais n'y sont pas limités, la perte de profit, la perte du produit ou l'équipement qui lui est associé, la perte de capital, le coût d'un équipement de substitution ou de remplacement, les locaux ou les services, le temps d'arrêt, le temps de l'acheteur et les réclamations de tiers, incluant les clients et les préjudices à la propriété.

### Stipulation d'exonération de garanties

Cette garantie est totale et doit tenir lieu et place de toute autre garantie, expresse ou implicite (incluant toutes les garanties implicites de qualité marchande ou l'adaptation à un usage particulier) et de toutes autres obligations ou responsabilités de la part de Digital Security Controls Ltd. De plus, Digital Security Controls Ltd. ne considère ni n'autorise aucune personne soi-disant pour agir en son nom pour modifier ou changer cette garantie, ni pour assumer pour celle-ci toute autre garantie ou responsabilité concernant ce produit.

Cette stipulation d'exonération de garanties et la garantie limitée sont régies par les lois de la province d'Ontario, Canada.

**AVERTISSEMENT:** Digital Security Controls Ltd. recommande que tous ses produits soient testés complètement sur une base régulière. Toutefois, malgré des tests fréquents et à cause de, mais non limité à, sabotages criminels ou coupures de l'alimentation électrique, il se peut que ce produit ne fonctionne pas comme prévu.

### Réparations hors garantie

Digital Security Controls Ltd. réparera ou remplacera, à sa discrétion, les produits hors garantie qui sont retournés à sa manufacture selon les conditions suivantes. Toute personne qui retourne des marchandises à Digital Security Controls Ltd. doit d'abord obtenir un numéro d'autorisation. Digital Security Controls Ltd. n'acceptera aucune livraison pour laquelle une autorisation préalable n'avait pas été obtenue.

Les produits que Digital Security Controls Ltd. détermine réparables seront réparés et retournés. Des frais prédéterminés par Digital Security Controls Ltd. et qui peuvent être révisés en tout temps seront facturés pour chaque unité réparée.

Les produits que Digital Security Controls Ltd. détermine non réparables seront remplacés par le produit équivalent disponible qui s'y rapproche le plus à ce moment-là. Le prix courant du marché du produit de remplacement sera facturé pour chaque unité remplacée.

# Appendice A:

## Tableau des détecteurs de fumée compatibles

Panneau CID	Nombre Max. de Détecteurs	Fabricant	# modèle	Modèle CID	Base	Base CID	Description du détecteur de fumée
01	25	System Sensor	1400/1400A	A	N/D	N/D	À ionisation, 2 fils, 12/24Vcc
01	25	System Sensor	1451	A	B401 B401B	N/D	Enfichable, à ionisation
01	25	System Sensor	2400	A	N/D	N/D	Photoélectrique, 2 fils, 12/24Vcc
01	25	System Sensor	2400TH	A	N/D	N/D	Photoélectrique + thermique, 2 fils, 12/24Vcc
01	25	System Sensor	2400AT	A	N/D	N/D	Photoélectrique + thermique + Klaxon, 2 fils, 24Vcc
01	25	System Sensor	2400AIT	A	N/D	N/D	Photoélectrique + thermique isolé + Klaxon, 2 fils, 24Vcc
01	25	System Sensor	2451	A	B401 B401B DH400	N/D	Enfichable, photoélectrique
01	25	System Sensor	2451TH	A	B401 B401B	N/D	Enfichable, photoélectrique + thermique
01	25	System Sensor	1100	A	N/D	N/D	À ionisation, 2 fils, 12/24Vcc, avec bornier
01	25	System Sensor	2100	A	N/D	N/D	Photoélectrique, 2 fils, 12/24Vcc, avec bornier
01	25	System Sensor	2100T	A	N/D	N/D	Photoélectrique, 2 fils, 12/24Vcc + thermistor, avec bornier
01	25	System Sensor	2112/24T	A	N/D	N/D	Photoélectrique, 12/24Vcc, avec bornier
01	25	System Sensor	4451HT 4451HTA	A	B401 B401B DH400	N/D	Enfichable, détecteur de chaleur haute temp. 88°C (190°F)
01	25	System Sensor	5451	A	B401 B401B DH400	N/D	Enfichable, chaleur fixe/taux d'élévation
01	25	System Sensor	1151 1151A	A	B401 B401B DH400	N/D	Enfichable, mince, à ionisation
01	25	System Sensor	2151 2151A	A	B401 B401B DH400	N/D	Enfichable, mince, photoélectrique
01	25	System Sensor	2100S	A	N/D	N/D	Photoélectrique, 2 fils à raccordement direct
01	25	System Sensor	2100TS	A	N/D	N/D	Photoélectrique + thermique, 2 fils à raccordement direct
01	30	System Sensor	2100AT	A	N/D	N/D	Photoélectrique + thermique, audible, 2 fils à raccordement direct
01	30	System Sensor	2100TR	A	N/D	N/D	Photoélectrique + thermique, relais auxiliaire, 2 fils à raccordement direct

## Bases de détecteur de fumée

Nombre Max. de Détecteurs	Fabricant	# modèle	Base CID	Description de la base
25	System Sensor	B401	N/D	Base régulière à 2 fils, 4", 12/24Vcc
25	System Sensor	B401B	N/D	Base régulière à 2 fils, 6", 12/24Vcc
25	System Sensor	B406B	N/D	Base à 2 fils, 24Vcc, contact
25	System Sensor	B401BH	N/D	Base d'avertisseur 24Vcc pour B401
25	System Sensor	B110LP	N/D	2 fils, sans rebord, 12/24Vcc
25	System Sensor	B116LP	N/D	Base à 2 fils, 24Vcc, contact
25	System Sensor	DH400	N/D	Base pour détecteur pour conduit
25	System Sensor	RMK400	N/D	Ensemble de montage encastré pour la série 400

## Détecteurs de fumée à 4 fils compatibles

Fabricant	Modèles					
System Sensor	1124B	2124B	2124TB	2124S	2124TS	2124R
	2124TR	2124AT	2124ATR	2124AITR	1424	2424
	2424TH	2424AT	1151*	2151*	-	-
	2424AIT	6424	1451**	2451**	22451TH**	-
	*Détecteur avec base B112LP    **Détecteur avec base B402B					
Detection Systems	DS284	DS284TH	DS284THS	DS284THR	DS284THSR	DS284THCS
	DS284THC	DS284THE	DS284ES	DS284IS	-	-
Gentex	8240	8240T	8240P	8243P	8240PH	8243PH
	8240PT	8243PT	-	-	-	-
Hochiki	SIJ-24	SLR-24	SLR-24H	SLR-835B	-	-
DSC	MN240	MN240T	MN240R	MN240RT	MN240S	MN240ST
	MN240SR	MN240SRT	-	-	-	-
ESL	741U	741UT	-	-	-	-

## Haut-parleurs/stroboscopes compatibles

System Sensor	Type	Cd	Tension (FWR)
P2415(W)(A)	H/S	15	20-30
P241575(W)(A)	H/S	15/75	20-30
P2475(W)(A)	H/S	75	20-30
P24110(W)(A)	H/S	110	20-30
S2415(W)(A)	S	15	20-30
S241575(W)(A)	S	15/75	20-30
S2475(W)(A)	S	75	20-30
S24110(W)(A)	S	110	20-30
H24(W)(A)	H	-	20-30
MDL(W)(A)	Synch	Module	20-30
Sans suffixe = Rouge, suffixe W = Blanc, suffixe A = Version Canadienne			

Gentex	Type	Cd	Tension (FWR)
GEH24	H	-	20-31
GES24-15	S	15	20-31
GES24-15/75	S	15/75	20-31
GES24-30	S	30	20-31
GES24-60	S	60	20-31
GES24-75	S	75	20-31
GES24-110	S	110	20-31
GEC24-15	H/S	15	20-31
GEC24-15/75	H/S	15/75	20-31
GEC24-30	H/S	30	20-31
GEC24-60	H/S	60	20-31
GEC24-75	H/S	75	20-31
GEC24-110	H/S	110	20-31
Disponible en rouge ou blanc.			

Wheelock	Type	Cd	Tension (FWR)
NS-2415W-FR(W)	H/S	15	20-31
NS-241575W-FR(W)	H/S	15/75	20-31
NS-2430W-FR(W)	H/S	30	20-31
NS-2475W-FR(W)	H/S	75	20-31
NS-24110W-FR(W)	H/S	110	20-31
NS4-2415W-FR(W)	H/S	15	20-31
NS4-241575W-FR(W)	H/S	15/75	20-31
NS4-2430W-FR(W)	H/S	30	20-31
NS4-2475W-FR(W)	H/S	75	20-31
NS4-24110W-FR(W)	H/S	110	20-31
NS = 2 fils, NS4 = 4 fils			

Wheelock	Type	Cd	Tension (FWR)
AS-2415W-FR(W)	S	15	20-31
AS-241575W-FR(W)	S	15/75	20-31
AS-2430W-FR(W)	S	30	20-31
AS-2475W-FR(W)	S	75	20-31
AS-24110W-FR(W)	S	110	20-31
AS4-2415C-FR(W)	S	15	20-31
AS4-2430C-FR(W)	S	30	20-31
AS4-2475C-FR(W)	S	75	20-31
AS4-24110C-FR(W)	S	110	20-31
AH-24-R	H	-	20-31
AH-24-WP-R	H	-	20-31
MT-24-R	H		20-31
MT4-24-R	H		20-31
MT-24-SL-VFR	H/S	15	20-31
MT-24-SLM-VFR	H/S	15/75	20-31
MT-24-MS-VFR	H/S	30	20-31
MT-24-IS-VFR	H/S	75	20-31
MT-24-WM-VFR	H/S	117	20-31

**AVIS:** L'étiquette de l'Industrie Canada identifie le matériel homologué. Cette étiquette certifie que le matériel est conforme à certaines normes de protection, d'exploitation et de sécurité des réseaux de télécommunications. Industrie Canada n'assure toutefois pas que le matériel fonctionnera à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer ce matériel, l'utilisateur doit s'assurer qu'il est permis de le raccorder aux installations de l'entreprise locale de télécommunication. Le matériel doit également être installé en suivant une méthode acceptée de raccordement. L'abonné ne doit pas oublier qu'il est possible que la conformité aux conditions énoncées ci-dessus n'empêchent pas la dégradation du service dans certaines situations.

Les réparations de matériel homologué doivent être effectuées par un centre d'entretien canadien autorisé désigné par le fournisseur. La compagnie de télécommunications peut demander à l'utilisateur de débrancher un appareil à la suite de réparations ou de modifications effectuées par l'utilisateur ou à cause de mauvais fonctionnement.

Pour sa propre protection, l'utilisateur doit s'assurer que tous les fils de mise à la terre de la source d'énergie électrique, les lignes téléphoniques et les canalisations d'eau métalliques, s'il y en a, sont raccordés ensemble. Cette précaution est particulièrement importante dans les régions rurales.

**AVERTISSEMENT:** L'utilisateur ne doit pas tenter de faire ces raccordements lui-même; il doit avoir recours à un service d'inspection des installations électriques, ou à un électricien, selon le cas.

L'indice de charge (IC) assigné à chaque dispositif terminal indique, pour éviter toute surcharge, le pourcentage de la charge totale qui peut être raccordée à un circuit téléphonique bouclé utilisé par ce dispositif. La terminaison du circuit bouclé peut être constituée de n'importe quelle combinaison de dispositifs, pourvu que la somme des indices de charge de l'ensemble des dispositifs ne dépasse pas 100.

L'Indice de charge de ce produit est 0.1B.

**NOTICE:** The Industry Canada label identifies certified equipment. This certification means that the equipment meets certain telecommunications network protective, operational and safety requirements. Industry Canada does not guarantee the equipment will operate to the user's satisfaction.

Before installing this equipment, users should ensure that it is permissible to be connected to the facilities of the local telecommunications company. The equipment must also be installed using an acceptable method of connection. The customer should be aware that compliance with the above conditions may not prevent degradation of service in some situations.

Repairs to certified equipment should be made by an authorized Canadian maintenance facility designated by the supplier. Any repairs or alterations made by the user to this equipment, or equipment malfunctions, may give the telecommunications company cause to request the user to disconnect the equipment.

User should ensure for their own protection that the electrical ground connections of the power utility, telephone lines and internal metallic water pipe system, if present, are connected together. This precaution may be particularly important in rural areas.

**CAUTION:** Users should not attempt to make such connections themselves, but should contact the appropriate electric inspection authority, or electrician, as appropriate.

The Load Number (LN) assigned to each terminal device denotes the percentage of the total load to be connected to a telephone loop which is used by the device, to prevent overloading. The termination on a loop may consist of any combination of devices subject only to the requirement that the total of the Load Numbers of all the devices does not exceed 100.

The Load Number of this unit is 0.1B.



©2000 Digital Security Controls Ltd.

Toronto • Canada • [www.dsc.com](http://www.dsc.com)

Centre d'aide technique (US & Canada) : 1-877-285-6655

Printed in Canada 29005216 R001